

EVINRUDE

E-TEC

EVINRUDE



2007

MANUAL DO UTILIZADOR

115-200

PL, PX, SL, HL, CX

215770 PO

Descrição rápida das características

Funcionamento fácil e pouca manutenção

- Garantia limitada de três anos
- Sem manutenção prevista pelo concessionário durante Três anos de utilização de recreio normal
- Sem período de rodagem
- Sistema E-Start (independente da bateria)
- Controlo digital do motor
- Sistema de arrefecimento de limpeza automática
- Design adaptado para armazenamento a longo prazo
- Procedimento simplificado de preparação para o Inverno
- Sem passagem de corrente eléctrica no modo Desligado
- Diagnóstico digital
- Consumo de óleo reduzido
- Compatível com CANbus
- Protecção da activação do arranque

Resistente e seguro

- Protecção total contra corrosão
- Sistema de lubrificação *Evinrude E-TEC*
- Articulação auto-calibrada
- Robustos
- Trincos Posi-Lock
- Diagnóstico digital
- Bomba de água com capacidade adicional
- Força de impulsão elevada, caixa de velocidades grande
- Velas de ignição com dois platinados
- Componentes electrónicos anti vibração
- Sem corrente com 50 Amp isolamento duplo
- Sistema de carga
- Termóstatos de aço inoxidável
- Segmentos com acabamento em cromo/níquel
- Cambota/Bielas com micro-acabamento

Menos poluente e mais silencioso

- Respeita a norma EPA 2006 e posteriores
- Respeita a norma 2006 da Comunidade Europeia e posteriores Conformidade com a norma sobre emissões
- Respeita as normas California 3-Star sobre emissões
- Sistema de combustível selado
- Baixa fricção (Sem engrenagens na cabeça de bomba, correias, cames, anéis de nivelamento do óleo, ou bomba de óleo mecânica)
- Cáteres inferiores isolados completos
- Silencioso
- Entrada de ar/silenciador
- Derivação de ar ao ralenti

As seguintes marcas registadas são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc., ou das respectivas filiais:

Evinrude®

Evinrude® E-TEC™

Peças genuínas *Evinrude*® / *Johnson*®

Evinrude®/*Johnson*® XD100™

Evinrude®/*Johnson*® XD50™

Evinrude®/*Johnson*® XD30™

Acondicionador de combustível 2+4®

S.A.F.E.™

SystemCheck™

Graxa *Triple-Guard*®

© 2007 BRP US Inc. Todos os direitos reservados.

TM, ® Indicam marcas comerciais e marcas registadas da Bombardier Recreational Products Inc., ou respectivas filiais.

Caro cliente,

Parabéns pela compra do nosso motor fora de borda *Evinrude® E-TEC™* líder no mercado! A sua aquisição inclui o compromisso e apoio totais da equipa da Bombardier Recreational Products. Temos a certeza de que o *Evinrude E-TEC* lhe vai proporcionar muitos anos de utilização sem problemas e esperamos que lhe dê tanta satisfação como a que nós sentimos ao conceber e construir este motor inovador.

Pode orgulhar-se de ter adquirido um motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*, com inúmeras vantagens.

- **Facilidade de funcionamento e pouca manutenção** – Isto significa poupar tempo e uma manutenção dispendiosa. O fora de bordo *Evinrude E-TEC* tem um sistema de arrefecimento por fluxo, é resistente a detritos e **não** necessita de rotação, mudança do óleo e do filtro respectivo nem preparações dispendiosas para o inverno. O sistema electrónico protege mesmo o motor de arranque de uma activação acidental. E o principal é que, durante três anos de utilização normal, não há manutenções programadas pelo concessionário — apenas as verificações indispensáveis de pré-utilização e as inspecções periódicas para verificar a existência de corrosão se utilizar o motor em água salgada.
- **Mais limpo e silencioso** – O fora de bordo *Evinrude E-TEC* possui o silêncio característico da *Evinrude* que bate todos os motores da concorrência. Além disso, o fora de bordo *Evinrude E-TEC* respeita as mais exigentes regulamentações sobre emissões da EPA, Comunidade Europeia e Califórnia para motores fora de bordo, e tem um sistema de combustível vedado que minimiza as emissões evaporáveis.
- **Durabilidade, qualidade e fiabilidade** – O motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* utiliza componentes testados e extremamente duráveis, como os pistões fabricados com materiais desenvolvidos pela NASA duas vezes e meia mais resistentes do que os pistões da concorrência. Não existem correias, polias, engrenagens na cabeça da bomba, cames, anéis de nivelamento do óleo ou bombas de óleo mecânicas que possam causar problemas. O sistema E-Start do *Evinrude E-TEC* equipado com componentes magnético-electrónicos independentes da bateria, oferece um arranque fácil e imediato. Tudo isto garante uma navegação segura e o que é ainda mais importante, um regresso sem problemas.
- **Uma elegância excepcional** – Empenhámo-nos a fundo tanto na elegância como na tecnologia. Para nós a forma e a função andam a par e, por isso, fabricámos um capot ergonomicamente perfeito—não vá um dia ter de o levantar. A disposição dos componentes dentro do capot é totalmente inovadora na indústria de motores fora de bordo. Além disso, um design e características únicos tornam o *Evinrude E-TEC* absolutamente inconfundível.

Como empresa orgulhamo-nos por ter adquirido este motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* líder em tecnologia. Agradecemos a preferência e desejamos-lhe muitos anos de agradável utilização.

Divirta-se com o seu barco,



Roch Lambert

Vice Presidente, Director Geral
Motores fora de bordo

ÍNDICE

ESTE MANUAL	3
MENSAGENS DE SEGURANÇA IMPORTANTES	4
UTILIZAR O MOTOR FORA DE BORDO E-TEC	
IDENTIFICAÇÃO DE COMPONENTES	8
ARRANQUE, PARAGEM, MUDANÇAS	10
COMBUSTÍVEL E ÓLEO	13
INSTRUMENTOS E CONTROLOS	16
FUNCIONAMENTO	21
LISTA DE VERIFICAÇÃO PARA INSPECÇÕES DE ROTINA	27
MANUTENÇÃO	
INFORMAÇÕES SOBRE AS EMISSÕES DO MOTOR	30
PLANO DE MANUTENÇÃO	31
ARMAZENAGEM	32
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	35
INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO	
COMPONENTES DE MONTAGEM E ACESSÓRIOS	38
AJUSTES	41
ESPECIFICAÇÕES	42
INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA DO PRODUTO	45
MUDANÇA DE ENDEREÇO/MUDANÇA DE PROPRIEDADE	51
CONFIRMAÇÃO DA RECEPÇÃO	53
TESTE DE COMPREENSÃO	55
PERGUNTAS MAIS FREQUENTES	56

ESTE MANUAL

Este Manual do utilizador é uma parte essencial do motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*. Contém importantes informações que, se cumpridas, lhe proporcionarão o conhecimento necessário para o funcionamento, manutenção e cuidados adequados, mas - acima de tudo - segurança. A segurança é nossa primeira prioridade e deve ser também a sua. Recomenda-se vivamente a leitura total deste Manual. Quanto melhor conhecer e entender o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*, maior será a segurança e o prazer com que irá utilizá-lo. Seguindo esta recomendação garante uma compreensão total da informação essencial à sua segurança, à dos passageiros e dos outros utilizadores.

Este Manual do utilizador identifica as mensagens de segurança importantes.

Embora a simples leitura destas informações não elimine o perigo, a compreensão e aplicação das informações permite a utilização correcta do motor fora de bordo.



Símbolos de advertência existentes neste manual

Como pode reduzir o risco de morte, lesões pessoais e possíveis danos materiais? Este Manual do utilizador responde a esse tipo de perguntas, que se encontram dentro de caixas de texto destacadas com o símbolo de alerta de segurança. É indispensável ler, entender e seguir essas indicações.

Sempre que utilizar o barco, tenha este Manual à mão junto do motor, num saco à prova de água. Em caso de mudança de proprietário, entregue este Manual aos novos proprietários.

Um navegador responsável e bem informado tira o máximo partido do prazer da navegação e é um navegador seguro. As aulas de segurança de navegação são dadas pela Guarda Costeira e pela Marinha e algumas sedes locais da Cruz Vermelha. Para mais informações sobre as aulas, ligue gratuitamente para 1-800-336-BOAT (EUA).

Para informações adicionais sobre segurança e normas de navegação, ligue para:

- Linha directa sobre segurança de navegação da Guarda Costeira dos Estados Unidos
- 1-800-368-5647.

Fora da América do Norte, contacte o concessionário ou distribuidor para obter mais detalhes sobre a segurança de navegação.

Este Manual utiliza os seguintes termos para identificar mensagens de segurança importantes.



PERIGO



Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, **RESULTARÁ** em morte ou ferimentos graves.



AVISO



Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, **PODERÁ** resultar em ferimentos graves ou morte.



ATENÇÃO



Indica uma situação de perigo potencial que, se não for evitada, **PODERÁ** resultar em ferimentos ligeiros ou de pouca gravidade, ou danos materiais. Este termo pode também ser usado para alertar sobre práticas que comprometam a segurança.

IMPORTANTE: Identifica informações que ajudam a evitar danos na maquinaria e encontra-se junto à informação que controla a montagem e funcionamento correctos do produto.

Estes avisos de segurança significam:

ATENÇÃO!

FIQUE ATENTO!

A SUA SEGURANÇA ESTÁ EM RISCO!

A Bombardier Recreational Products (BRP) identificou informações importantes essenciais para o funcionamento do motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*.



Estas informações encontram-se, em todo o manual, em caixas de texto cinzentas com um símbolo por cima do texto. Esta informação realçada, é uma referência vital sobre a utilização do motor fora de bordo.

MENSAGENS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Este Manual do utilizador contém informações importantes sobre como evitar ferimentos pessoais e danos no equipamento. As mensagens de segurança aparecem em todo o manual nas secções a que se aplicam.



AVISO












Cuidado! A falha humana é provocada por vários factores: descuido, cansaço, sobrecarga, preocupação, não familiarização do utilizador com o produto, drogas e álcool, para mencionar apenas alguns. Os danos no barco e motor fora de bordo podem ser reparados num curto período de tempo, mas os ferimentos ou a morte têm um efeito duradouro.

Para sua segurança e segurança dos outros, siga todas as advertências e recomendações de segurança. Respeite todas as precauções e instruções de segurança.

Qualquer pessoa que conduza o barco tem de ler e perceber o conteúdo deste Manual, antes de utilizar o barco e o motor fora de bordo.

MEDIDAS DE SEGURANÇA — Gerais

-  Para aproveitar totalmente o prazer, a descontração e a emoção da navegação, existem algumas regras básicas que devem ser respeitadas e seguidas por todos os navegadores. Algumas das regras podem ser novas para si e outras podem ser óbvias e de senso comum... seja qual for o caso, leve-as a sério!
-  Certifique-se de que pelo menos um dos passageiros sabe como controlar o barco em caso de emergência.
-  Todos os passageiros devem saber a localização dos equipamentos de emergência e como usá-los.
-  Conheça e respeite as leis de tráfego marítimo.
-  Todos os equipamentos de segurança e dispositivos pessoais de flutuação devem estar em boas condições e devem ser adequados ao tipo do barco. Respeite sempre as normas aplicáveis ao seu barco.
-  Lembre-se de que os gases provenientes da gasolina são inflamáveis e explosivos. Cumpra sempre o procedimento de abastecimento de combustível indicado no Manual do utilizador e o fornecido pela estação de serviço. Verifique sempre o nível de combustível antes e durante a viagem. Aplique o princípio de abastecimento de combustível de 1/3 do combustível até o destino, 1/3 para a volta e 1/3 de reserva. Não transporte combustível adicional ou líquidos inflamáveis nos compartimentos de armazenamento ou do motor.
-  Sempre que estiver com o motor ligado, certifique-se de que existe ventilação adequada para evitar acumulação de monóxido de carbono (CO), um gás inodoro, incolor e insípido que, se inalado em grandes quantidades, pode provocar a inconsciência, lesões cerebrais ou morte. A acumulação de monóxido de carbono (CO) pode ocorrer enquanto o barco estiver na doca, ancorado ou em marcha e em diversas áreas restritas como a cabina, posto de pilotagem, plataforma de natação e proa. As condições meteorológicas, de ancoragem e de funcionamento bem como os outros barcos podem provocar ou piorar esta acumulação. Evite os gases do escape do motor ou dos outros barcos, proporcione uma ventilação adequada, desligue o motor quando não estiver a utilizá-lo e conheça o risco de aspiração inversa e das condições que criem acumulação de monóxido de carbono (CO). Em grandes concentrações, o monóxido de carbono (CO) pode ser fatal em poucos minutos. Concentrações menores podem ser igualmente letais se houver exposição por longos períodos de tempo.
-  Em barcos leves, evite ficar em pé ou fazer deslocamentos repentinos de peso.
-  Os passageiros devem ficar sentados nos seus lugares. A proa, bordos, painel de popa e os encostos do barco não devem ser utilizados como assentos.

⚠ Insista para que todos os passageiros utilizem equipamentos pessoais de flutuação aprovados pela Guarda costeira quando as condições de utilização do barco forem perigosas e que todas as crianças e pessoas que não souberem nadar utilizem sempre esse tipo de equipamento.

⚠ Em águas pouco profundas, avance com cuidado e a baixa velocidade. Encalhes ou paragens repentinas podem provocar ferimentos ou danos materiais. Esteja igualmente atento à existência de detritos e objectos na água.

⚠ Familiarize-se com as águas. A caixa de engrenagens deste motor fora de bordo vai até abaixo da superfície da água e pode bater em obstáculos submersos. O embate em obstáculos submersos pode provocar a perda de controlo do barco e ferimentos.

⚠ Respeite as zonas de proibição de esteira, os direitos dos outros utilizadores e o meio ambiente. Como "capitão" e proprietário do barco, é responsável por quaisquer danos em outros barcos provocados pela esteira do seu barco. Não permita que ninguém atire lixo ao mar.

⚠ Não utilize o barco se estiver sob a influência de drogas ou álcool.

⚠ Os barcos de alta velocidade têm uma relação peso-potência elevada. Se não tiver experiência em barcos de alta velocidade, não utilize nenhum deles à velocidade máxima, ou próximo, até ter adquirido a experiência necessária.

⚠ Familiarize-se totalmente com o comando e funcionamento do barco e do motor fora de bordo antes de embarcar na sua primeira viagem ou levar passageiro(s). Se não tiver tido a oportunidade de o fazer junto concessionário, comece por praticar numa área adequada e vá-se habituando à resposta de cada controlo. Familiarize-se com todos os comandos antes de aplicar o acelerador acima da velocidade de ralenti. Como utilizador, terá o controlo e a responsabilidade por um funcionamento seguro.

MEDIDAS DE SEGURANÇA — Instalação e manutenção

⚠ O motor fora de bordo deve ser instalado correctamente. A instalação incorrecta do motor fora de bordo pode causar ferimentos graves, morte ou danos materiais. Recomenda-se que a instalação do motor seja feita pelo concessionário para garantir uma instalação correcta.

⚠ Não dê mais potência ao barco, utilizando um motor que ultrapasse a potência (Cv) indicada na placa de capacidade do barco. O excesso de potência pode resultar em perda de controlo. Se o barco não tiver uma placa com a capacidade, consulte o concessionário ou o fabricante do barco.

⚠ Quando forem necessárias peças de substituição, utilize *peças genuínas Evinrude®/Johnson®* ou peças com características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. A utilização de peças de padrão inferior pode causar ferimentos ou funcionamento incorrecto do produto.

⚠ Execute apenas os procedimentos de manutenção descritos no Manual do utilizador. Tentar efectuar a manutenção ou qualquer reparação no fora de bordo, sem estar familiarizado com o procedimento correcto de manutenção e segurança, pode provocar ferimentos ou a morte. Pode obter mais informações junto do concessionário *Evinrude/Johnson* autorizado. Em muitos casos, são necessárias ferramentas e formação adequadas para determinados procedimentos de manutenção ou de reparação.

⚠ Mantenha o barco e motor sempre nas melhores condições. Siga o **PLANO DE MANUTENÇÃO** na página 31.

⚠ Utilize o barco e o motor fora de bordo com prudência e divirta-se. Não se esqueça de que, em caso de emergência, é obrigatório prestar assistência aos outros navegadores.

⚠ Evite os ferimentos causados pelo contacto com o hélice em movimento; retire o hélice antes de qualquer limpeza ou de executar qualquer operação de manutenção.

REFERÊNCIAS, ILUSTRAÇÕES E ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

A BRP reserva-se o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio, nas funcionalidades, especificações e disponibilidade do modelo e alterar qualquer especificação ou peça a qualquer momento sem que esteja obrigada a actualizar modelos antigos. As informações contidas neste Manual baseiam-se nas especificações mais recentes disponíveis na ocasião da publicação.

As fotografias e ilustrações contidas neste Manual podem não representar modelos ou equipamentos reais; são vistas representativas utilizadas apenas para referência.

Determinadas funções dos sistemas apresentados neste Manual podem não existir em todos os modelos nem em todas as áreas de comercialização.

Identificação do proprietário

Estados Unidos e Canadá — No momento da compra, o concessionário preencherá os formulários de registo do motor fora de bordo. A parte reservada para si representa a prova de propriedade e indica a data da aquisição.

Fora dos Estados Unidos e Canadá — Consulte o concessionário ou distribuidor para obter mais informações.

Números de modelo e de série

Os números de modelo e de série são indicados numa placa presa ao suporte do veio ou ao suporte giratório. Registe os seguintes elementos relativos ao fora de bordo:

O número do modelo _____

O número de série _____

A data da compra _____

O número da chave de ignição _____

Motores roubados

Estados Unidos e Canadá — Comunique o roubo do motor fora de bordo aos Serviços de assistência ao cliente e concessionário (Customer and Dealer Support Services), 250 Seahorse Drive, Waukegan, IL 60085, E.U.A. Indique os números de modelo e de série do motor de bordo e anexe uma cópia da participação da ocorrência à polícia.

Fora dos Estados Unidos e Canadá — Comunique o roubo ao distribuidor da Bombardier Recreational Products onde o motor fora de bordo foi registado.

Documentação técnica

A BRP disponibiliza documentação técnica específica para o seu motor fora de bordo. No concessionário, pode adquirir um manual de manutenção, um catálogo de peças ou um Manual do utilizador adicional. Para saber o nome e localização do concessionário *Evinrude* mais próximo nos Estados Unidos e no Canadá, aceda ao site www.evinrude.com.

Declaração de conformidade

- Aplicação das Directivas do Conselho:
- Directiva(s) relevante(s):
- Norma(s) harmonizada(s) relevante(s):
- Tipo de produto:
- Fabricante:

Directiva 2003/44/CE relativa às embarcações de recreio
Directiva 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnética
Conforme referido pelo Conselho e nas Directivas relevantes
Motores fora de bordo de 2 tempos com ignição por faísca (SI)
BRP US Inc.
10101 Science Drive
Sturtevant, WI 53177

Certificado CE de tipo:

Modelo(s) de motor	Número do certificado de emissões de gases de escape	Número do certificado de emissões sonoras
E150DPLSU, E150DPXSU, E150DSLSU, E150DHLSU, E150DCXSU, E175DPLSU, E175DPXSU, E175DSLSU, E175DCXSU, E200DPLSU, E200DPXSU, E200DSLSU, E200DCXSU	EXBOMB005	SDBOMB015
E115DPLSU, E115DPXSU, E115DSLSU	EXBOMB004	SDBOMB018

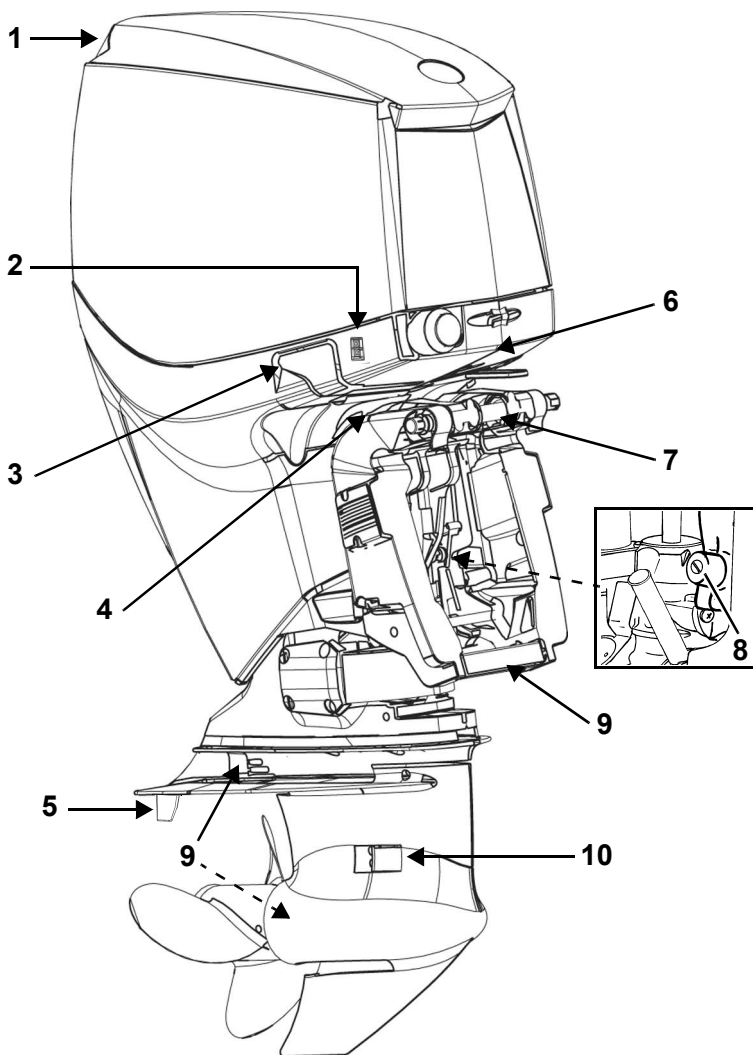
Eu, abaixo assinado, declaro pela presente que o produto especificado acima está em conformidade com a(s) directiva(s) e norma(s) atrás referidas.

Fernando Garcia,

Director dos Assuntos de Regulação e de Relações Públicas

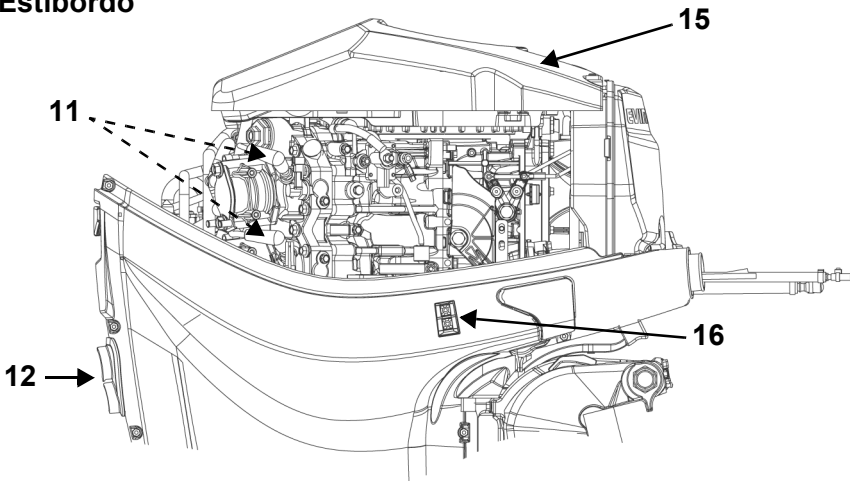
UTILIZAR O MOTOR FORA DE BORDO E-TEC

IDENTIFICAÇÃO DE COMPONENTES

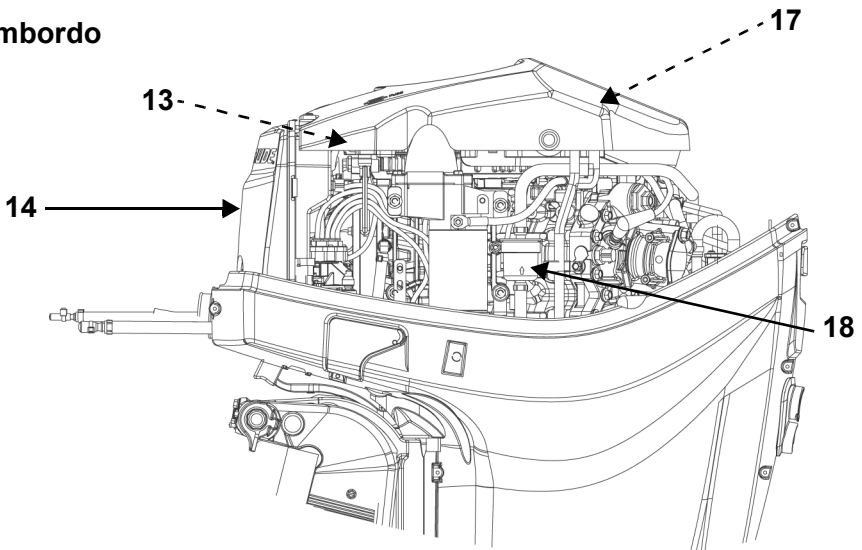


Item	Descrição	Item	Descrição
1	Entrada de ar	6	Mangueras de óleo e combustível
2	Interruptor de inclinação para reboque	7	Came limitador da inclinação
3	Fecho da tampa do motor	8	Reservatório do inclinador e compensador hidráulico
4	Alavanca do suporte de inclinação	9	Ânodos anti-corrosão
5	Compensador do equilíbrio	10	Filtros de entrada de água

Estibordo



Bombordo



Item	Descrição	Item	Descrição
1	Velas de ignição	5	Cobertura do volante
2	Indicador de bomba de água, orifício de saída de água	6	Interruptor de inclinação para reboque
3	Fusível ⁽¹⁾	7	EMM (Módulo de Controlo do Motor) ⁽¹⁾
4	Silenciador de ar	8	Filtro de combustível

(1) Para aceder ao fusível tem de retirar a tampa do volante.

ARRANQUE, PARAGEM, MUDANÇAS

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

ARRANQUE DO MOTOR



PERIGO



NÃO ligue o motor em recintos fechados, ou sem ventilação adequada, e não permita a acumulação de gases de escape em zonas fechadas. O escape do motor contém monóxido de carbono que, se inalado, pode causar graves lesões cerebrais ou morte.



PERIGO



O contacto com um hélice em movimento pode provocar ferimentos graves ou a morte. Antes de ligar o motor, ou pôr o barco em funcionamento, certifique-se de que não há pessoas nem objectos perto do motor e do hélice. Não permita a presença de ninguém perto do hélice, mesmo com o motor desligado. As pás podem ser afiadas e o hélice pode continuar a rodar mesmo depois de desligar o motor. Desligue o motor quando se aproximar de pessoas que estejam na água.



AVISO



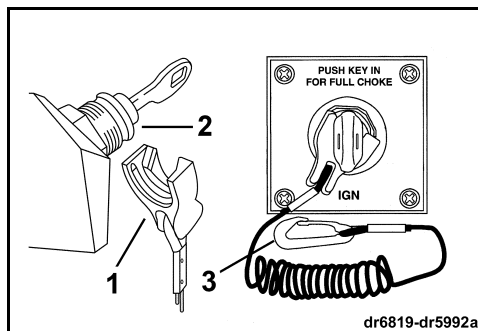
A tampa do motor é uma protecção da máquina. **NÃO** utilize o motor fora de bordo sem a tampa, a menos que esteja a executar operações de manutenção ou arranques de emergência, e afaste o cabelo e a roupa de todas as peças em movimento. O contacto com as peças em movimento pode causar ferimentos.

Consulte a **LISTA DE VERIFICAÇÃO PARA INSPEÇÕES DE ROTINA** na página 27 para obter informações sobre as verificações a fazer antes de colocar o barco na água e utilizar o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*.

DEVE abastecer de água o motor antes de tentar ligá-lo. Pode danificar gravemente o motor.

Verifique se os filtros de entrada de água estão abaixo da superfície da água.

Ligue o gancho ao interruptor da chave/de paragem de emergência. Prenda o cordão a um local **seguro**, à roupa ou colete salva-vidas do operador — e não onde ele se possa soltar em vez de activar o interruptor de paragem.



1. Grampo
2. Interruptor de grampo/chave de paragem de emergência
3. Cordão

IMPORTANTE: O motor arranca e começa a funcionar sem o gancho ligado ao interruptor da chave. O utilizador deve usar o grampo e o cordão sempre que o motor estiver em funcionamento. Consulte **Interruptor da chave/paragem de emergência** na página 20.



Desligue sempre o fora de bordo quando o barco estiver perto de pessoas que estejam dentro de água.



Familiarize-se com as águas. A caixa de engrenagens deste motor fora de bordo vai até abaixo da superfície da água e pode bater em obstáculos submersos. O embate em obstáculos submersos pode provocar a perda de controlo do barco e ferimentos.

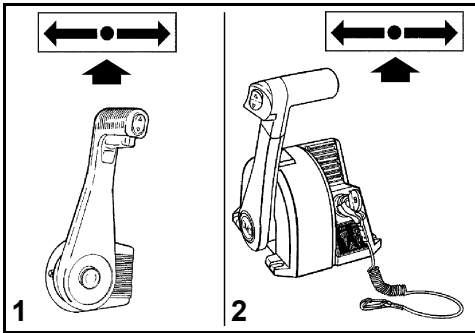


AVISO



Use sempre o cordão de segurança quando utilizar o barco, para evitar que fique à deriva e reduzir o risco de ferimentos ou a morte.

Mova a alavanca de comando à distância para NEUTRAL (PONTO MORTO).



1. Comando de montagem lateral oculto
2. Comando de montagem na parte superior

IMPORTANTE: O motor de arranque pode ficar danificado se for utilizado **continuamente** por mais de 20 segundos.

Após o arranque, solte a chave.

Se o motor não ligar, solte a chave por alguns minutos e repita a operação.

Sempre que mudar o interruptor da chave da posição OFF (DESLIGAR) para ON (LIGAR), o sistema de aviso executa o autoteste. Consulte **MONITORIZAÇÃO DO MOTOR** na página 16. Se o autoteste do sistema de aviso falhar durante o arranque, entre em contacto com concessionário.

Se o motor fora de bordo não reagir normalmente a esse procedimento de arranque ou falhar, consulte **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** na página 35.

Após o arranque do motor

Verifique o indicador da bomba de água. Um fluxo de água contínuo indica que a bomba de água está a funcionar. Caso não seja visível um fluxo de água contínuo no indicador da bomba de água, desligue o motor. Consulte **SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR** na página 18.



AVISO

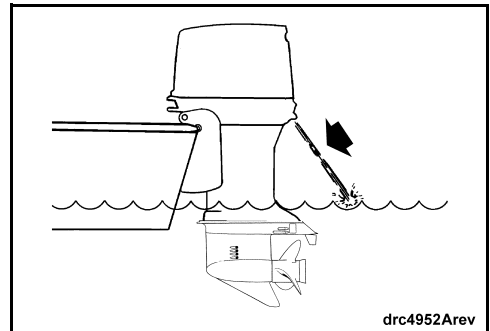
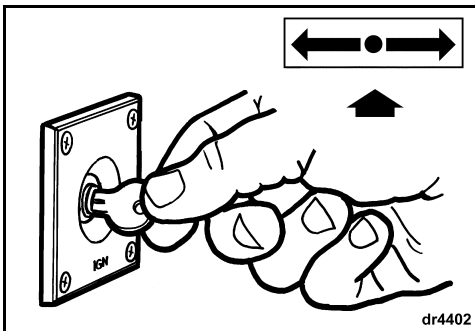


Se utilizar um comando à distância sem protecção anti-arranque quando engrenado, o motor fora de bordo pode ligar-se quando estiver engrenado. Proteja-se contra movimentos inesperados do barco mantendo sempre o motor na posição NEUTRAL (PONTO MORTO).



NÃO acelere muito antes do arranque. Se empurrar o acelerador para a frente cancela o sistema electrónico de controlo do ralenti. Após a partida, o módulo de controlo do motor (EMM) aumenta ligeiramente a velocidade ao ralenti. A velocidade do ralenti diminui à medida que o motor aquece. As luzes do indicador SystemCheck™ acendem-se se o acelerador estiver avançado.

Rode completamente o interruptor da chave no sentido dos ponteiros do relógio até a posição START (ARRANQUE). Accione o motor durante, no máximo, 20 segundos.



PARAGEM DO MOTOR

Mova a alavanca de comando para NEUTRAL (PONTO MORTO).

Rode a chave no interruptor no sentido contrário aos ponteiros do relógio para a posição OFF (DESLIGAR). Retire a chave quando não estiver no barco.

► UTILIZAR O MOTOR FORA DE BORDO E-TEC

CONTROLO DAS MUDANÇAS E DA VELOCIDADE

IMPORTANTE: Verifique cuidadosamente a função de todos os sistemas de controlo e do motor antes de sair da doca. NÃO coloque o motor na posição FORWARD (AVANÇO) ou REVERSE (MARCHA ATRÁS) enquanto estiver desligado.

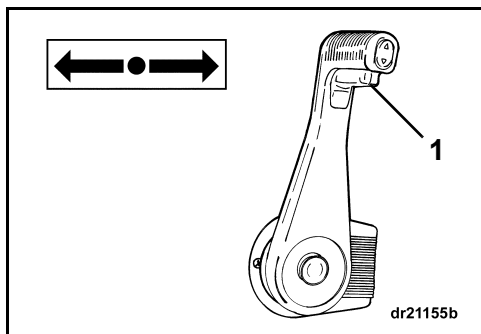
Se as instruções descritas a seguir não forem adequadas para o controlo do seu barco, entre em contacto com o concessionário antes de continuar.

Impulsão

Com o motor em funcionamento e a alavanca de comando em NEUTRAL (PONTO MORTO).

Comando de montagem lateral oculto

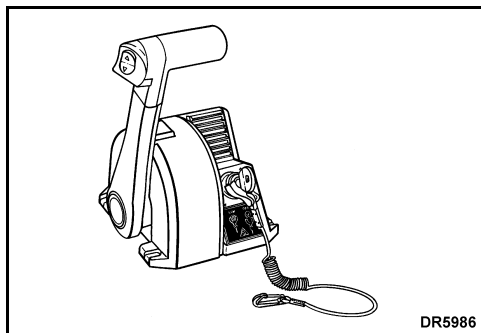
Destrave a alavanca de comando (levante a aba de travamento em ponto morto apertando o manípulo). Mova a alavanca de comando para frente ou para atrás de maneira rápida e decidida até engatar o detentor da engrenagem.



1. Manipulo da aba de travamento em NEUTRAL (PONTO MORTO)

Comando de montagem na parte superior

Mova a alavanca de comando para frente ou para atrás de maneira rápida e decidida até engatar o detentor da engrenagem.



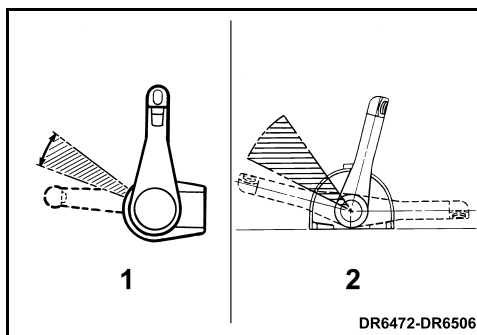
IMPORTANTE: Quando mudar de FORWARD para REVERSE (marcha-atrás) ou vice-versa, faça uma pausa em NEUTRAL (posição neutra) até que o motor atinja a velocidade ao ralenti e a velocidade do barco tenha diminuído.

Controlo de velocidade

Após engatar a mudança, mova a alavanca de comando lentamente no mesmo sentido para aumentar a velocidade.

POUPANÇA DE COMBUSTÍVEL

Os limites de aceleração econômica pode poupar combustível, dependendo da carga do barco e do formato do casco. Quando o barco atinge a velocidade máxima, volte a colocar o acelerador de FULL SPEED (VELOCIDADE MÁXIMA) numa posição dentro dos limites de aceleração econômica. Desta forma, pode economizar combustível com o mínimo de perda de velocidade.



1. Comando de montagem lateral oculto
2. Comando de montagem na parte superior

COMBUSTÍVEL E ÓLEO

SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO



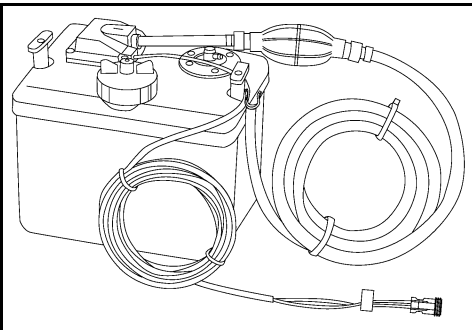
Utilizando o óleo TC-W3, quando a luz de aviso de "BAIXO NÍVEL DE ÓLEO" se acender, tem aproximadamente cinco horas de utilização normal, antes de ficar sem óleo. Se usar o óleo XD100™ da Evinrude/Johnson, tem cerca de dez horas de utilização normal, antes de ficar sem óleo. Reabasteça o reservatório de óleo do motor fora de bordo assim que puder.

IMPORTANTE: Ateste sempre o reservatório antes de partir para longas viagens ou em utilização prolongada.

IMPORTANTE: Se utilizar o barco com temperaturas abaixo de 0°C (32°F), deve utilizar o óleo Evinrude/Johnson XD100.

Se, por qualquer razão, o tubo de óleo estiver desligado, vede-o para evitar derramamentos. Coloque uma tampa no tubo para evitar a entrada de sujidade.

Utilize um reservatório de óleo equipado com filtro e um tubo de abastecimento de óleo. O sistema de óleo deve ser purgado se houver ar no tubo de abastecimento de óleo. Consulte **PURGA DO SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO** na página 13.



Instale o reservatório de óleo seguindo as instruções fornecidas com a unidade.

IMPORTANTE: Escolha cuidadosamente o local de instalação do reservatório de óleo. O reservatório de óleo tem ventilação para a atmosfera. Para evitar danos graves na cabeça de engrenagens, verifique se o reservatório de óleo está instalado num local que evite a sua exposição constante ao sol, chuva, água do porão ou borrifos. Inspeccione periodicamente o reservatório de óleo para ver se há vestígios de água.

ABASTECIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO

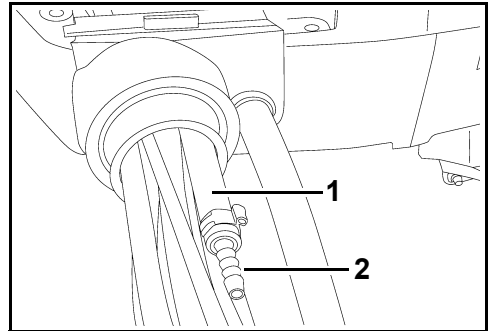
Retire a tampa do reservatório e abasteça-o com o lubrificante recomendado para o motor de bordo, conforme especificado na secção **REQUISITOS O ÓLEO** na página 14. Volte a colocar o tampão de abastecimento e aperte-o de forma segura.

Deixe sempre um pouco de óleo no reservatório. Se o reservatório ficar vazio, TEM DE purgar o ar do sistema de óleo antes de ligar o motor.

PURGA DO SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO

IMPORTANTE: Para evitar danos no motor resultantes de falta de lubrificação, purgue o sistema. Verifique se a ligação do tubo de abastecimento do óleo está hermeticamente vedada. Sempre que desligar o tubo de abastecimento de óleo, tem de purgar o sistema respectivo para retirar o ar do sistema antes de voltar a utilizar o motor fora de borda.

Aperte o copo de purga do óleo até sair um fluxo de óleo uniforme do tubo de abastecimento de óleo. Ligue o tubo de abastecimento de óleo ao encaixe da entrada de óleo. Prensada com o gancho pequeno (13,8 mm) do kit do utilizador.



1. Tubo de abastecimento de óleo
2. Encaixe da entrada de óleo

Depois de fixar a ligação, aperte novamente o copo de purga de óleo até aparecer óleo sólido nos seis tubos de óleo individuais que entram no cárter.



O sistema de lubrificação tem de ser purgado antes de voltar a utilizar o motor fora de bordo se:

- Ficar completamente sem óleo;
- O tubo de abastecimento de óleo estiver desligado; ou
- O motor fora de bordo for deitado para transporte ou armazenamento.

REQUISITOS O ÓLEO



Veja a seguir, os óleos de motor recomendados para utilização com o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*:

- *Evinrude/Johnson XD100*;
- *Evinrude/Johnson XD50™*, ou
- *Evinrude/Johnson XD30™*.

Os óleos da marca *Evinrude/Johnson* são concebidos para conferir ao motor o melhor rendimento, ao mesmo tempo que controlam os depósitos da câmara de combustão e dos pistões, proporcionando uma melhor lubrificação e assegurando uma duração prolongada da vela de ignição.

O óleo *XD100* da *Evinrude/Johnson* é o óleo ideal para o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*. É elaborado com aditivos especiais para uma combustão mais limpa e consumo mais baixo. Esta mistura sintética de óleo também fornece uma elevada lubrificação e mantém o máximo desempenho.

Para protecção adicional e redução de custo, o concessionário autorizado pode programar o *EMM* do motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* para utilizar o óleo *Evinrude/Johnson XD100* reduzindo para metade o consumo normal de óleo, quando comparado com um óleo comum. **Só um concessionário autorizado *Evinrude* pode programar o motor fora de bordo para obter esta vantagem.**

Se não encontrar óleos da marca *Evinrude/Johnson*, utilize um óleo que cumpra os padrões de certificação NMMA TC-W3RL.

IMPORTANTE: Se o *EMM* tiver sido programado para o *XD100* da *Evinrude/Johnson*, **NÃO** use outro tipo de óleo a não ser em caso de emergência. Se o *XD100* da *Evinrude/Johnson* não estiver disponível temporariamente, pode utilizar apenas uma vez um óleo que respeite os padrões de certificação da NMMA TC-W3RL. Se deixar de utilizar o *XD100* da *Evinrude/Johnson*, TEM primeiro de voltar ao concessionário para que ele volte a programar o *EMM* para os ajustes originais de fábrica.

Durante a primeira utilização do fora de bordo, o *EMM* fornece óleo adicional ao motor. O consumo de óleo será maior mas isso é normal. Depois de ter utilizado o fora de bordo durante o período programado o *EMM* reduz o consumo óleo.

IMPORTANTE: A não observância destas especificações relativas ao óleo pode anular a garantia do motor caso ocorram problemas de lubrificação.

IMPORTANTE: Se utilizar o barco com temperaturas abaixo de 0°C (32°F), deve utilizar o óleo *Evinrude/Johnson XD100*.

REQUISITOS DO COMBUSTÍVEL



AVISO



A gasolina é extremamente inflamável e altamente explosiva sob determinadas condições. Siga explicitamente as instruções descritas nesta secção. O manuseamento incorrecto de combustível pode provocar danos materiais, ferimentos graves ou a morte.

Fugas de combustível podem provocar um incêndio e explosão. Inspeccione frequentemente e substitua todas as peças do sistema de combustível se encontrar sinais de deterioração ou fuga. Inspeccione o sistema de combustível uma vez por ano e sempre que reabastecer de combustível, retirar a tampa do motor.

Siga as instruções abaixo para garantir um manuseamento seguro do combustível:

- Desligue sempre o motor antes de abastecer.
- O reabastecimento do depósito de combustível só pode ser feito por um adulto.
- Não encha o depósito de combustível até acima, pois pode transbordar e evaporar-se devido ao aquecimento provocado pelo sol.
- Antes de abastecer, retire todos os depósitos de combustível portáteis do barco.
- Limpe sempre todo o combustível derramado.
- Não fume, não se aproxime de chamas ou faíscas nem utilize dispositivos eléctricos, como telemóveis, durante o abastecimento ou perto de uma fuga de combustível.
- Trabalhe sempre em áreas bem ventiladas.

IMPORTANTE: Utilize sempre gasolina nova. A gasolina oxidada; o resultado é a perda de octanas, compostos voláteis e a produção de depósitos de goma e verniz que podem deteriorar o sistema de combustível.

Índice mínimo de octanas

O motor fora de bordo foi certificado para funcionar com gasolina sem chumbo para automóveis, com teor de octanas igual ou superior a:

- 90 RON — Fora dos E.U.A.
- 87 (R+M)/2 AKI — Nos E.U.A

O uso de gasolina sem chumbo contendo éter butílico terciário metílico (MTBE) **SÓ** é permitido se o teor de MTBE não ultrapassar 15% por volume.

Combustíveis com adição de álcool

O motor fora de bordo foi concebido para trabalhar com os combustíveis especificados; no entanto, tenha em atenção o seguinte:

- O sistema de combustível do barco pode ter requisitos diferentes, no que se refere à utilização de combustíveis com adição de álcool. Consulte o Manual do proprietário do barco.
- O álcool atrai e retém humidade, o que pode causar a corrosão de peças metálicas do sistema de combustível.
- O combustível misturado com álcool pode causar problemas de rendimento do motor.

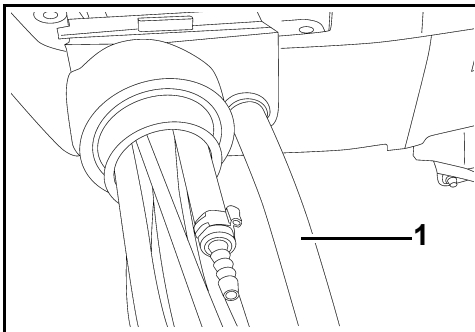
O uso de combustíveis com adição de álcool **SÓ** é permitida se o teor de álcool não ultrapassar:

- 10% de etanol por volume, ou
- 5% de metanol com 5% de co-solventes por volume.

FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE COMBUSTÍVEL

Ligar o tubo de combustível

- 1) Se, por qualquer razão, o tubo de combustível estiver desligado, vede-o para evitar derramamentos. Tape o encaixe de combustível para evitar contaminação.
- 2) Ligue o tubo de combustível ao encaixe de 9 mm (3/8 in.). Prenda firmemente o tubo com a braçadeira (18,5 mm), incluída no kit do proprietário.



1. Tubo de combustível - 9 mm (3/8 in.)



AVISO



Guarde os depósitos de combustível numa área bem ventilada, afastados do calor e de chamas. Evite a fuga de líquidos ou gases que podem formar-se acidentalmente.

Feche o parafuso de ventilação do tampão de abastecimento, se instalado.

Certifique-se de que o tubo de combustível que retirou não fica a pingar.

IMPORTANTE: Os tubos de distribuição de combustível do barco devem distribuir combustível na proporção do fluxo necessário para o motor fora de bordo. O diâmetro interno mínimo dos tubos de combustível deve ser de 9 mm (3/8 in.).



AVISO



O motor fora de bordo deve ser instalado correctamente. A instalação incorrecta do motor fora de bordo pode provocar danos materiais, ferimentos graves ou a morte. Para garantir uma instalação correcta do motor esta deve ser feita pelo concessionário.

Os sistemas de combustível com reservatórios incorporados, principalmente os que incluem válvulas anti-sifão e unidades de filtro e escorva, podem apresentar restrições que não permitem que a bomba de combustível distribua combustível suficiente em todas as circunstâncias. Isto pode provocar uma diminuição do rendimento do motor. Em caso de problemas de rendimento, consulte o concessionário.

ADITIVOS DE COMBUSTÍVEL

A BRP aprova exclusivamente a utilização de aditivo acondicionador de combustível *Evinrude 2+4®* no motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*.

A utilização de outros aditivos de combustível pode provocar uma diminuição do rendimento ou danos no motor.

O **acondicionador de combustível *Evinrude 2+4*** ajuda a evitar a formação de depósitos de goma e verniz nos componentes do sistema de combustível e elimina a humidade respectiva.

Deve ser utilizado sempre que o motor não for utilizado com regularidade. A utilização do acondicionador reduz o congelamento do sistema de combustível e a deterioração do combustível.

INSTRUMENTOS E CONTROLOS

MONITORIZAÇÃO DO MOTOR

IMPORTANTE: O motor fora de bordo tem de estar equipado com a função de verificação do motor *SystemCheck*. Se utilizar o motor fora de bordo sem a função de monitorização do motor *SystemCheck* anula a garantia para defeitos relacionados com as funções monitorizadas no motor.

Quando rodar a chave para ON (LIGAR), a buzina do monitor do motor *SystemCheck* realiza um teste automático e emite um sinal sonoro de 1/2 segundo. O indicador realiza um auto-teste acendendo e apagando as luzes de aviso sequencialmente. Durante o arranque do motor, faça uma pausa com a chave na posição ON (LIGAR) para observar se a buzina e o indicador realizam o autoteste. Se o autoteste não for realizado, conforme descrito, consulte o concessionário.

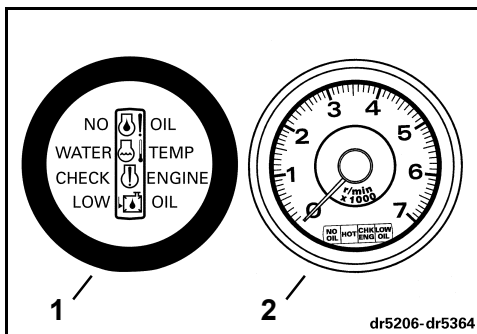
O monitor do motor *SystemCheck* alerta o operador emitindo um sinal sonoro de 10 segundos e acendendo a luz de aviso no indicador quando ocorrem determinados problemas com o motor. **A luz de aviso apropriada permanece acesa até o problema ser resolvido ou até colocar a chave na posição OFF (DESLIGAR).**

Se o módulo de controlo do motor (*EMM*) detectar que o problema pode causar danos irreparáveis no motor, limita a velocidade do motor a 1.200 RPM. Esta função de protecção adicional é designada por *S.A.F.E.*TM (*Speed Adjusting Failsafe Electronics*). Se o motor estiver a funcionar acima das 1.200 RPM quando o modo *S.A.F.E.* for activado, o motor trepida fortemente. Em determinadas condições de funcionamento, o *EMM* DESLIGA o motor.

⚠ **ATENÇÃO** ⚠

No modo *S.A.F.E.*, a velocidade do motor é limitada. Em determinadas condições, a velocidade limitada do motor pode reduzir a capacidade de manobra do barco.

Se o modo *S.A.F.E.* for activado e não conseguir solucionar o problema, peça ajuda e/ou volta a um ancoradouro seguro. Se isto acontecer, o motor pode estar prestes a desligar-se e/ou ficar com uma capacidade de manobra reduzida ou sofrer danos graves.



1. Indicador *SystemCheck*.
2. Indicador *SystemCheck* com conta-rotações

Os seguintes avisos podem aparecer nas luzes do indicador do motor fora de bordo:

"LOW OIL" (BAIXO NÍVEL DE ÓLEO)

Sintoma	O óleo existente no reservatório de óleo está no nível de reserva (aproximadamente ¼ da sua capacidade).
Resultado	O EMM acende uma luz
Acção	<ul style="list-style-type: none"> Encha o reservatório com o óleo recomendado o mais rapidamente possível para evitar que fique vazio. O motor fora de bordo tem aproximadamente cinco horas (dez horas se utilizar o óleo <i>Evinrude/Johnson XD100</i>) de utilização normal antes de aparecer a mensagem "NO OIL" (SEM ÓLEO). Consulte ABASTECIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO na página 13.

"NO OIL" (SEM ÓLEO)

Sintoma	Há um problema na distribuição de óleo.
Resultado	O EMM activa o modo S.A.F.E.*
Acção	<ul style="list-style-type: none"> Se o reservatório de óleo estiver vazio, adicione o óleo recomendado. Se o reservatório de óleo não estiver vazio, solicite assistência e/ou volte a um ancoradouro seguro.

O motor fora de bordo foi concebido para funcionar em modo de "recurso" durante o máximo de cinco horas na eventualidade de ficar sem óleo. Volte a encher o depósito de óleo. Consulte **PURGA DO SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO** na página 13.

"WATER TEMP" ou "HOT" (TEMP ÁGUA) ou (QUENTE)

Sintoma	O motor está a aquecer demais
Resultado	O EMM activa o modo S.A.F.E.*
Acção	<ul style="list-style-type: none"> Uma luz continuamente acesa no modo S.A.F.E. — O EMM detectou um sobreaquecimento. Verifique se o indicador da bomba de água indica um fluxo de água estável. DESLIGUE o motor. Limpe os filtros de entrada. Se o sobreaquecimento persistir, o motor passa a funcionar no modo "regressar a casa". Regresse imediatamente ao cais. Uma luz intermitente — O EMM identificou uma situação de sobreaquecimento grave. O motor não funcionará. Deixe o motor arrefecer durante 20 minutos e volte imediatamente ao cais. Visite o concessionário.

"CHECK ENGINE" ou "CHK ENG" (VERIFICAR MOTOR)

Sintoma	Uma situação de funcionamento anormal
Resultado	O EMM acende uma luz
Acção	<ul style="list-style-type: none"> Uma luz intermitente — O EMM identificou uma situação de funcionamento anormal relacionada com o sistema de combustível. O motor DESLIGA-SE e não consegue voltar a ligá-lo. Uma luz continuamente acesa no modo S.A.F.E. — O EMM identificou um problema no motor fora de bordo. Solicite assistência e/ou volte ao cais. Dirija-se ao concessionário. Uma luz continuamente acesa sem ser no modo S.A.F.E. — O EMM identificou um problema que deve ser solucionado pelo concessionário o mais rapidamente possível para evitar problemas de funcionamento.



AVISO



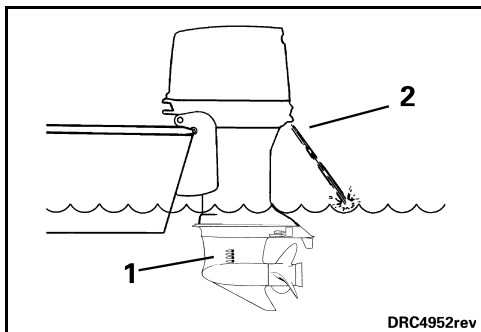
Se o motor fora de bordo se DESLIGAR e a luz "CHECK ENGINE" ou "CHK ENG" (VERIFICAR MOTOR) ficar intermitente, não pode ligá-lo novamente. É possível que exista uma situação de perigo com o combustível. Solicite assistência para voltar ao porto.

*Speed Adjusting Failsafe Electronics (Componentes electrónicos seguros de ajuste de velocidade)

SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR

IMPORTANTE: Não ligue o motor fora de bordo — nem mesmo para um arranque rápido — sem o abastecer de água. Consulte **TRANSPORTE** na página 32.

Durante a navegação, as entradas de água do motor fora de bordo devem ficar completamente submersas e desobstruídas. Respeite a altura correcta do painel de popa e o ângulo de compensação. Enquanto o motor fora de bordo estiver a funcionar, o indicador da bomba de água do motor fora de bordo deve descarregar um fluxo de água contínuo. Verifique o indicador com frequência, principalmente quando estiver a navegar em águas com muita algas, lamacentas e com detritos e em ângulos de compensação muito elevados.



1. Filtros de entrada de água
2. Indicador da bomba de água

Se o motor sobreaquecer, o monitor do motor *SystemCheck* emite um sinal sonoro de aviso e acende a luz "WATER TEMP" (TEMPERATURA DA ÁGUA) ou "HOT" (QUENTE). Além disso, o sistema de protecção S.A.F.E. (Speed Adjusting Failsafe Electronics) limita imediatamente a velocidade para 1200 RPM. Se o motor estiver a trabalhar acima de 1200 RPM quando o modo S.A.F.E. for activado, o motor trepida fortemente. Antes de poder utilizar o motor a velocidades acima de 1.200 RPM, tem de **RESET (REINICIAR)** o sistema de protecção. Em determinadas situações, o *EMM DESLIGA* o motor.



Para **AFINAR** o sistema:

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.

SE o modo S.A.F.E. for activado e o fluxo do indicador da bomba de água se tornar intermitente ou parar, reduza a velocidade para ponto morto e:

- 1) Coloque em **NEUTRAL**.
- 2) **DESLIGUE** o motor.
- 3) Incline o motor para cima.
- 4) Limpe todos os detritos existentes nos filtros de entrada.
- 5) Limpe todos os detritos existentes no indicador da bomba de água.
- 6) Baixe o motor.
- 7) Ligue o motor novamente e deixe-o trabalhar ao ralenti.

SE a limpeza dos filtros e do indicador *não* restabelecer a descarga contínua no indicador da bomba de água, o motor só funciona no modo de "regresso a casa". Regresse imediatamente ao cais. Visite o concessionário.

SE a limpeza dos filtros e do indicador *restabelecer* a descarga contínua do indicador da bomba de água, deixe o motor funcionar por dois minutos em **NEUTRAL (PONTO MORTO)** para que arrefeça e a luz se apague.

IMPORTANTE: Se o arrefecimento do motor não foi restabelecido, o *EMM* identifica uma situação de sobreaquecimento progressiva e desliga o motor. A luz "WATER TEMP" ou "HOT" (TEMP ÁGUA) ou (QUENTE) fica intermitente. O motor não volta a funcionar até ter arrefecido.

Após qualquer paragem causada por sobreaquecimento, consulte o concessionário para:

- Inspeção de desgaste ou danos excessivos na bomba de água.
- Inspeção dos termóstatos.

IMPORTANTE: O modo S.A.F.E. pode ajudar a evitar os danos no motor. Consulte o seu concessionário antes de utilizar o motor indefinidamente no modo S.A.F.E..

COMANDOS À DISTÂNCIA



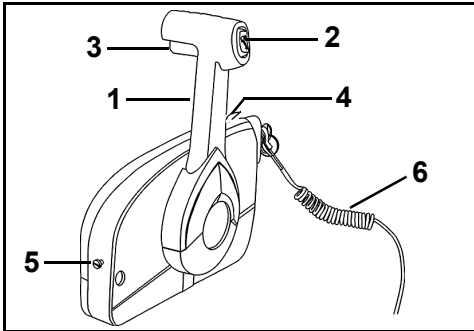
AVISO



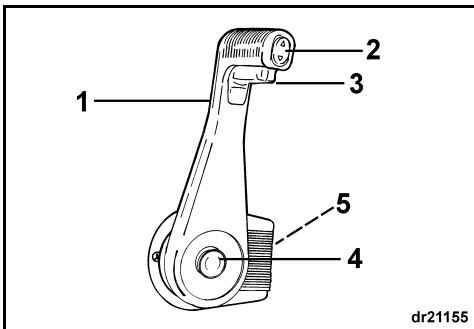
Se optar por um comando à distância que não seja *Evinrude*, ele tem de estar equipado com a função de impedimento de arranque quando engrenado. Esta função pode evitar ferimentos provocados pelo movimento inesperado do barco quando o motor arrancar.

IMPORTANTE: Quando seleccionar o sistema de comando à distância para seu barco, especifique os componentes *Evinrude*. Os comandos *Evinrude* oferecem o curso do cabo de que o motor fora de bordo necessita para controlar perfeitamente as mudanças e o acelerador, e têm funções de segurança e úteis como:

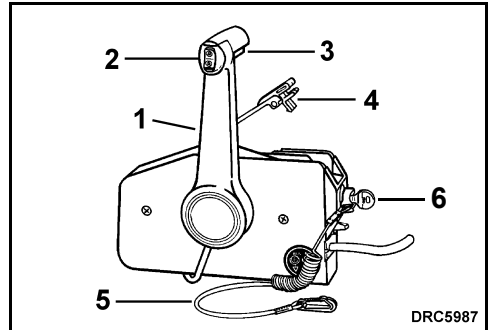
- Prevenção do arranque com o motor engrenado
- Compatibilidade de ligação com o sistema de ligação modular *Evinrude*

Comando de montagem lateral redesenhado *Evinrude*

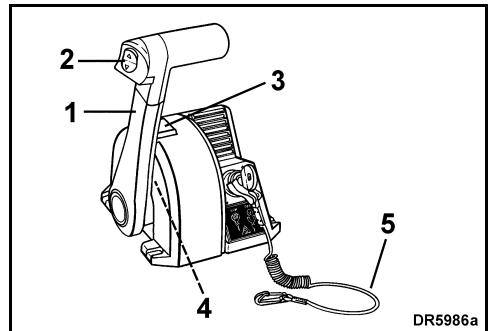
1. Alavanca – mudança e acelerador
2. Interruptor do compensador/inclinador (quando existente)
3. Aba de travamento em ponto morto
4. Alavanca de velocidade de ralenti rápida (aquecimento)
5. Controle de atrito do acelerador
6. Gancho e cordão de paragem de emergência

Comando de montagem lateral oculto *Evinrude*

1. Alavanca – mudança e acelerador
2. Interruptor do compensador/inclinador (quando existente)
3. Aba de travamento em ponto morto
4. Botão de velocidade de ralenti rápida (aquecimento)
5. Controle de atrito do acelerador

Comando de montagem lateral *Evinrude*

1. Alavanca – mudança e acelerador
2. Interruptor do compensador/inclinador (quando existente)
3. Aba de travamento em ponto morto
4. Alavanca de velocidade de ralenti rápida (aquecimento)
5. Gancho e cordão de paragem de emergência
6. Controle de atrito do acelerador

Comando de montagem na parte superior *Evinrude*

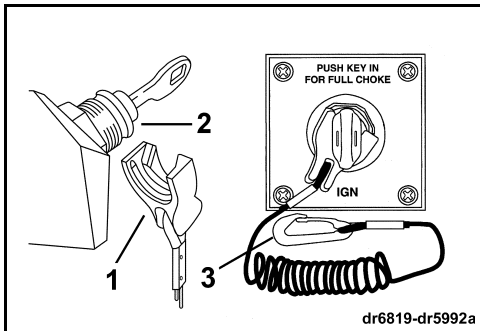
1. Alavanca – mudança e acelerador
2. Interruptor do compensador/inclinador (quando existente)
3. Botão de velocidade de ralenti rápida (aquecimento)
4. Controle de atrito do acelerador
5. Gancho e cordão de paragem de emergência

► UTILIZAR O MOTOR FORA DE BORDO E-TEC

Interruptor da chave/paragem de emergência

A combinação de interruptor da chave/paragem de emergência é uma função dos comandos à distância pré-montados *Evinrude* e todos os kits de cabos de comando *Evinrude*. Recomenda-se a utilização da função de paragem de emergência em todos os barcos.

Ligue o gancho ao interruptor da chave/de paragem de emergência. Prenda o cordão a um local **seguro**, à roupa ou colete salva-vidas do operador — e não onde ele se possa soltar em vez de activar o interruptor de paragem. Desligar o grampo e o cordão faz com que o motor pare, evitando que o barco fique à deriva se o utilizador se movimentar para além do alcance do cordão. Se o cordão for demasiado comprido, pode encurtá-lo com nós ou laços. **NÃO** corte, nem emende o cordão. Numa situação de emergência, pode ligar o motor sem o gancho. Siga o procedimento normal de arranque. Volte a instalar o gancho assim que possível.



1. Grampo
2. Interruptor de chave / paragem de emergência
3. Cordão



AVISO



Use sempre o cordão de segurança quando utilizar o barco, para evitar que fique à deriva e reduzir o risco de ferimentos ou a morte.

Evite bater no grampo ou retirá-lo do interruptor de paragem durante a navegação normal. Evite movimentar a chave se não estiver a utilizar o grampo no interruptor. A perda inesperada resultante do movimento para a frente pode atirar os ocupantes para a frente e provocar ferimentos.

O interruptor de paragem de emergência só é eficaz se estiver em boas condições de funcionamento. Antes de cada saída, verifique se existem cortes, quebras, ou desgaste no grampo e no cordão. Substitua as peças gastas ou danificadas.

Mantenha o cordão desobstruído e sem nós.

Antes de cada saída, teste o funcionamento do sistema. Com o motor em funcionamento, retire o grampo do interruptor, puxando o cordão. Se o motor não parar de funcionar, consulte o concessionário.

FUNCIONAMENTO

COMPENSADOR E INCLINADOR HIDRÁULICO

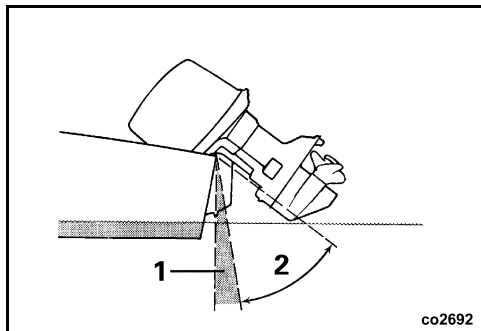
AVISO

Qualquer defeito na unidade de compensador e inclinador hidráulico pode resultar na perda da protecção do amortecedor se o motor embater em algum objecto submerso. O defeito também pode resultar na perda da capacidade de impulsão em marcha-atrás.

É necessário manter o nível de fluido correcto para garantir o funcionamento da protecção contra impactos desta unidade.

Inclinação total

A inclinação total é muitas vezes usada para inclinar o motor fora de bordo e libertar espaço para se aproximar da praia, atracar ou pôr o barco na água.



co2692

1. Limites de compensação
2. Limites de inclinação



Compensador

Na maioria das condições de funcionamento, recomenda-se **que compense** o motor fora de bordo para a posição inferior total ao acelerar. Quando planar, equilibre o motor fora de bordo para cima até ouvir o escape e em seguida ligeiramente para baixo.

Condução em Águas Pouco Profundas

É possível **inclin**ar o motor fora de bordo para qualquer posição dentro dos limites de inclinação, mas **NÃO** coloque o motor acima da velocidade de ralenti. Se o motor fora de bordo estiver inclinado e a funcionar ao ralenti, mantenha sempre as entradas de água submersas.

Inclinação

Se a tampa do motor fora de bordo inclinado entrar em contacto com o poço do motor, limite a inclinação máxima seguindo os procedimentos descritos em **Came limitador da inclinação** na página 41.

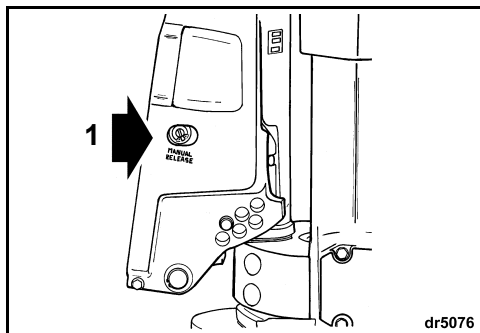
Inclinação manual

Se necessário, pode inclinar manualmente o motor fora de bordo para cima ou para baixo, com o parafuso de libertação manual.

AVISO

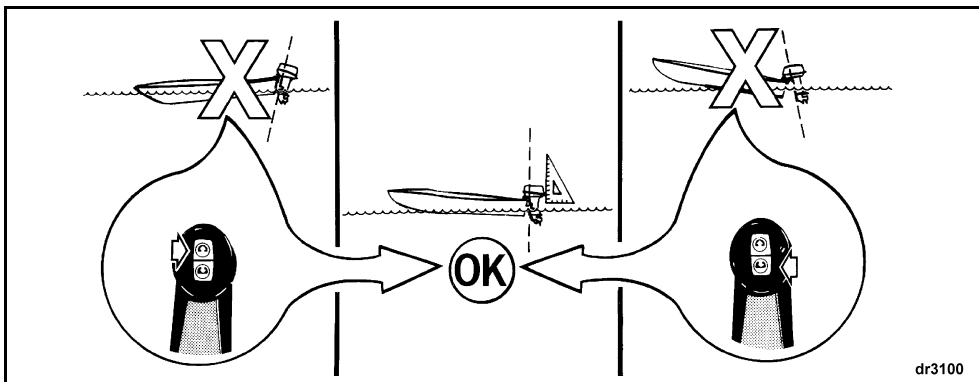
Quando retirar o parafuso de libertação manual, afaste toda a gente do motor fora de bordo inclinado. O motor fora de bordo pode cair subitamente e com violência. Aperte o parafuso de libertação manual depois de colocar o motor de bordo manualmente na posição correcta. O aperto do parafuso também reactiva a protecção do amortecedor do motor fora de bordo e a capacidade de impulsão em marcha-atrás.

- 1) Rode lentamente o parafuso de libertação manual no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (aproximadamente 3 1/2 voltas) até que fique **ligeiramente** em contacto com o anel de retenção.
- 2) Reposicione o motor fora de bordo.
- 3) Aperte o parafuso de libertação manual para prender o motor na nova posição.



dr5076

1. Parafuso de libertação manual

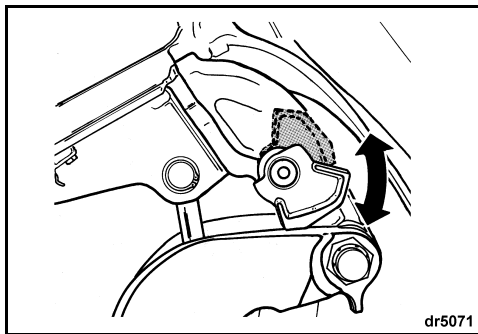


dr3100

Activação da alavanca do suporte de inclinação

Engate a alavanca do suporte de inclinação se pretender deixar o motor fora de bordo inclinado por algum tempo:

- 1) Incline o motor fora de bordo PARA CIMA utilizando o interruptor de inclinação para reboque.
- 2) Movimento a alavanca do suporte de inclinação para baixo.
- 3) Baixe o motor até que a alavanca do suporte de inclinação fique apoiada firmemente nos suportes da popa.



Desactivação da alavanca do suporte de inclinação

Quando terminar de inclinar o motor fora de bordo, desactive a alavanca do suporte de inclinação:

- 1) Incline o motor para cima (UP).
- 2) Mova a alavanca do suporte de inclinação para cima.
- 3) Baixe o motor para a posição de funcionamento.

AVISO

Quando utilizar o motor em águas agitadas ou atravessar uma esteira, a compensação excessiva da proa alta pode fazer com que a proa do barco se levante subitamente e provoque a ejeção ou ferimentos graves lesões nos ocupantes.

Algumas combinações de barco, motor e hélice podem deparar-se com a instabilidade do barco e/ou binário elevado da direcção (esforço de manobra) quando utilizados a alta velocidade ou próximo aos limites do regime de compensação do motor (posição máxima de proa alta ou proa baixa). A estabilidade do barco e o binário da direcção (esforço de manobra) também podem variar devido às mudanças das condições da água. Se ocorrer qualquer situação perigosa, diminua a aceleração e/ou ajuste o ângulo de compensação para manter o controlo. Se sentir instabilidade no barco e/ou achar o binário da direcção elevado, consulte o concessionário para corrigir estas situações.

IMPORTANTE: Alguns barcos arfam ou planam com dificuldade quando são utilizados na posição de compensação mais baixa. Se o barco apresentar instabilidade quando estiver totalmente compensado com a proa baixa, regule a vareta de ajuste do ângulo ou a vareta limitadora da compensação para limitar o curso do compensador hidráulico. Se o motor fora de bordo não vier equipado com essa vareta, adquira uma no concessionário.

AVISO

Se a proa do barco sulcar as águas a altas velocidades, o barco pode desviar-se do seu curso, rodopiar subitamente e ejectar ou provocar ferimentos graves nos ocupantes.

IMPORTANTE: NÃO use a alavanca de suporte de inclinação durante o reboque. Consulte **REBOQUE** na página 23.

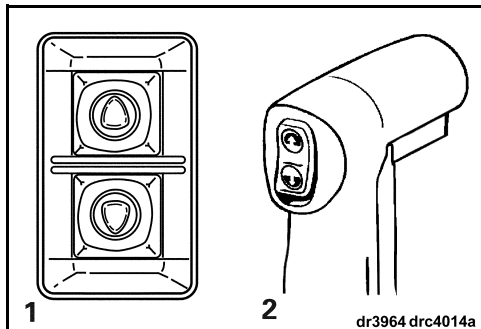
REBOQUE

! **AVISO** !

Mantenha as pessoas afastadas da área do motor fora de bordo quando o levantar ou baixar. O contacto com peças em movimento do motor fora de bordo pode causar ferimentos ou a morte.

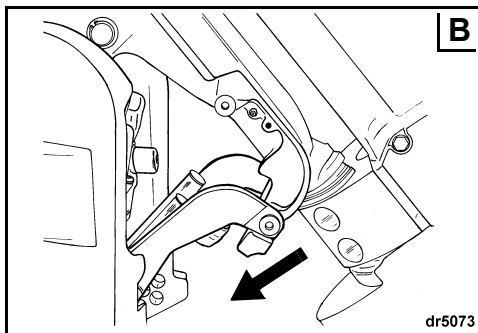
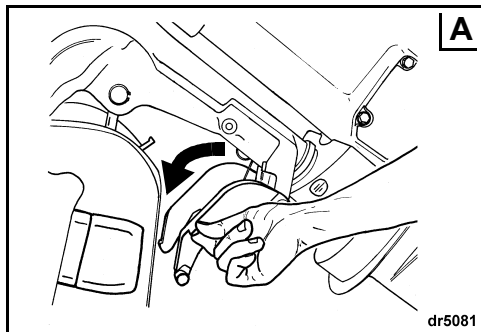
Suporte para reboque

Para engatar o suporte — Incline completamente o motor usando o interruptor de inclinação localizado dentro do barco ou o interruptor de inclinação para reboque (no lado de bombordo do motor).

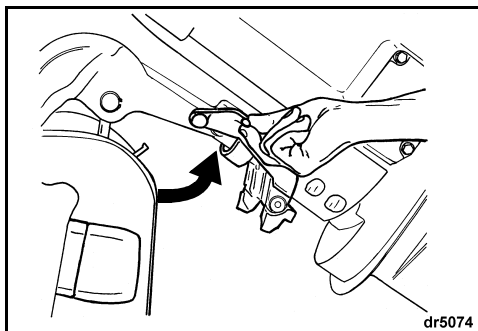


1. Interruptor de inclinação para reboque
2. Interruptor de inclinação localizado dentro do barco

Puxe para baixo o suporte para reboque (veja a figura "A" abaixo). Um picote de mola mantém o suporte em posição. Baixe o motor até que o suporte para reboque fique preso nos suportes da popa (Ver figura "B" acima).



Para desengatar o suporte — Incline completamente o motor. Volte a colocar o suporte para reboque na posição de reboque. Baixe o motor para a posição vertical.



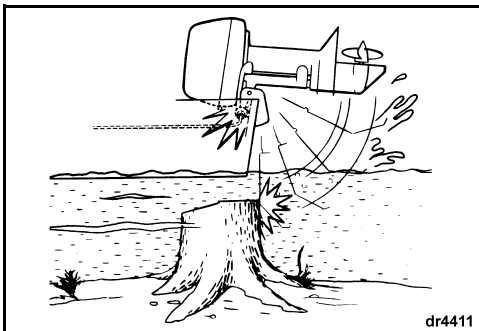
O motor foi projectado para ser rebocado na posição vertical ou inclinada, usando o suporte para reboque. Utilize a posição mais adequada para o seu barco.

IMPORTANTE: O motor TEM de estar em NEUTRAL (PONTO MORTO) para ser rebocado.

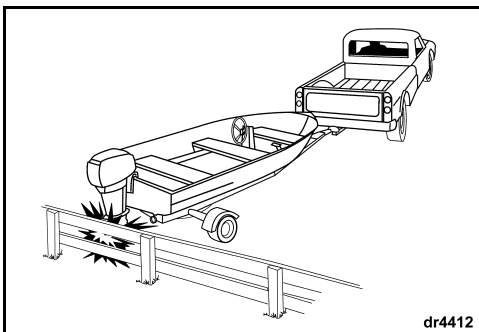
DANOS DE IMPACTO

O motor fora de bordo dispõe de um sistema de amortecedores, concebido para ajudar a evitar as avarias provocadas pelo embate em objectos submersos a velocidades de baixa a moderada. Impactos a alta velocidade com objectos submersos rígidos, como estacas ou pedras grandes, podem ultrapassar a capacidade do sistema de amortecedores. Estes impactos podem danificar seriamente o motor fora de bordo e ferir gravemente os ocupantes do barco, se o motor ou respectivas peças caírem para dentro do barco. Os ocupantes também podem ser ejectados ou ficar feridos se chocarem contra o barco, em consequência da rápida desaceleração que se segue aos impactos.

Quando navegar em águas desconhecidas, pouco profundas ou com detritos, procure informações sobre os riscos e áreas de navegação seguras, consultando fontes locais de confiança. Diminua a velocidade e mantenha-se atento!



O sistema de amortecedores do motor fora de bordo não funciona em marcha-atrás. Se chocar contra um objecto, quer na água quer durante o reboque, pode danificar seriamente o barco e o motor.



Se chocar com um objecto:

- PARE imediatamente e verifique se perdeu algum equipamento do motor fora de bordo.
- VERIFIQUE a existência de danos no suporte giratório e nos suportes fora de bordo e nos componentes do leme.
- VERIFIQUE a existência de danos estruturais no barco.
- APERTE o equipamento solto.

Se a colisão tiver ocorrido na água, volte lentamente para o cais. Antes de navegar novamente, peça ao concessionário que inspecione todos os componentes.



AVISO



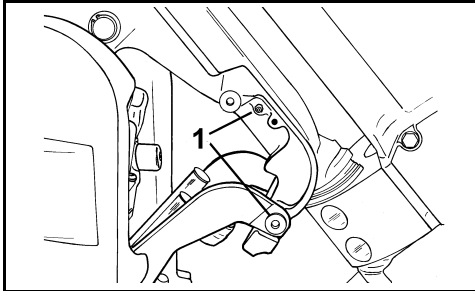
Se a inspeção para verificar a ocorrência de danos não for feita, após um acidente ou embate num objecto, pode resultar em falha súbita e inesperada do componente, perda do controlo do barco e ferimentos. Danos não reparados podem reduzir a capacidade do barco e do motor fora de bordo de resistir a futuros impactos.

ÁGUA SALGADA

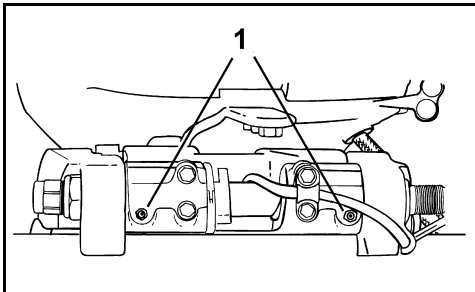
É fornecida protecção anódica adicional para a utilização do motor fora de bordo em água salgada ou salobra.

Após a remoção da água salgada, mantenha o motor fora de bordo na posição vertical até que o sistema de arrefecimento tenha escoado. Durante longos períodos de ancoragem, incline a caixa de engrenagens para fora de água, excepto em temperaturas extremamente negativas. Se desejar, limpe o motor fora de bordo. Consulte **TRANSPORTE** na página 32.

Pontos de lubrificação para utilização em água salgada



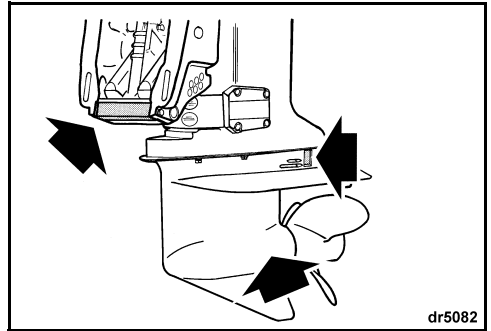
1. Pontos de lubrificação do suporte de reboque (anualmente)



1. Pontos de lubrificação do tubo de inclinação (anualmente)

Ânodos contra corrosão

O motor fora de bordo vem equipado com um ou mais ânodos que o protegem contra corrosão galvânica. A desintegração do ânodo é normal e indica que está a funcionar. Verifique periodicamente todos os ânodos. Substitua os ânodos que forem inferiores 2/3 do que o seu tamanho original. Para adquirir ânodos sobressalentes, consulte o seu concessionário.



A corrosão galvânica destrói as peças metálicas submersas e pode ocorrer em água doce ou salgada; no entanto, as águas salgadas, salobras ou poluídas aceleram a corrosão.

A pintura anti-incrustação à base de metal, no barco e no motor fora de bordo, e a ligação do motor a uma fonte de energia inadequada na zona de atracamento também aceleram a corrosão.

IMPORTANTE: NUNCA pinte o ânodo, respectivos fixadores, ou a superfície onde está instalado. A pintura diminui a protecção contra corrosão.

ÁGUA COM MUITAS ALGAS

As algas bloqueiam as entradas de água e podem causar o sobreaquecimento do motor fora de bordo. As algas no hélice criam vibração e reduzem a velocidade do barco.

Em águas com muitas algas, navegue a baixa velocidade e na posição REVERSE (marcha-atrás) para retirar as algas do hélice e das entradas de água. Verifique com frequência o indicador da bomba de água.

Se o funcionamento na posição REVERSE (marcha-atrás) não retirar as algas, DESLIGUE o motor. Retire as algas da área do hélice e das entradas de água antes de navegar a alta velocidade.

► UTILIZAR O MOTOR FORA DE BORDO E-TEC

ALTITUDE ELEVADA

O *EMM* do motor fora de bordo compensa automaticamente as mudanças de altitude. No entanto, se navegar acima dos 900 m (3.000 ft), poderá sentir uma ligeira perda de potência devido à redução da densidade do ar.

Se a potência do motor descer abaixo do regime de RPM recomendado com a aceleração total, consulte o seu concessionário para seleccionar um hélice de passo mais baixo.

Se regressar ao nível do mar, consulte o concessionário para instalação do hélice original e verificação do regime de RPM correcto.

TEMPERATURAS NEGATIVAS

IMPORTANTE: Use o óleo *Evinrude/Johnson XD100* quando utilizar o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* a temperaturas abaixo de zero. Consulte **REQUISITOS O ÓLEO** na página 14.

Durante o funcionamento em temperaturas negativas, mantenha sempre a caixa de engrenagens submersa.

Após a remoção da água salgada, mantenha o motor fora de bordo na posição vertical até que o sistema de arrefecimento tenha drenado.

IMPORTANTE: Guarde o motor fora de bordo na posição vertical. A água que permanece na caixa de engrenagens, no sistema de arrefecimento ou em outros componentes pode congelar e causar sérios danos no motor.

IMPORTANTE: Se a caixa de engrenagens do motor fora de bordo vier equipada com um tubo colector integral para o velocímetro, toda a água deve ser retirada do tubo para evitar danos na caixa de engrenagens. Consulte **ARMAZENAGEM** na página 32.

ÁGUAS POUCO PROFUNDAS

IMPORTANTE: Podem ocorrer danos sérios se a caixa de engrenagens for arrastada para o fundo da água.

FUNCIONAMENTO COM DOIS MOTORES FORA DE BORDO

Se andar em marcha-atrás sem ser a uma velocidade reduzida, verifique se ambos os motores estão a funcionar, mesmo que um esteja em NEUTRAL (PONTO MORTO).

Se for necessário voltar ao cais com um dos motores sem funcionar, incline o motor inactivo até uma altura suficiente para manter o seu hélice fora da água.

EM REBOQUE

Se necessitar de um reboque de outro barco:

- Coloque o motor em PONTO MORTO;
- Incline a caixa de engrenagens para fora da água;
- Transfira todas as pessoas para o outro barco e
- Mantenha uma velocidade inferior à de planagem.

FUSÍVEIS

Certifique-se de que todos os fusíveis activos e sobressalentes estão em boas condições.



Um fusível queimado não permite o arranque do motor. Substitua-o por um fusível com a mesma classificação. É fornecido um fusível sobressalente.

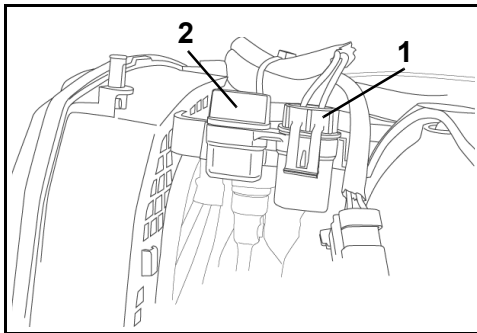
Repetidas falhas nos fusíveis indicam um problema sério. Não substitua o fusível por um com uma amperagem mais elevada; peça assistência ao concessionário.

Substituição do fusível

IMPORTANTE: Utilize apenas fusíveis com a mesma classificação. O motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* utiliza fusíveis de 10 amps.

Retire a tampa do motor. Retire a tampa do volante.

Retire o fusível da ficha puxando o gancho do conector do fusível. Coloque o fusível sobressalente no lugar do queimado.



1. Fusível
2. Fusível sobressalente

IMPORTANTE: Uma instalação mal feita do fusível e do gancho do conector pode causar problemas eléctricos.

LISTA DE VERIFICAÇÃO PARA INSPECÇÕES DE ROTINA

Verificações normais antes de colocar o barco na água (sempre)

- Verifique o nível do combustível.
- Verifique o nível de óleo.
- Verifique a função da direcção, acelerador, as mudanças e o circuito e cordão de paragem de emergência.
- Verifique as condições do hélice.
- Verifique o funcionamento do alarme e autoteste do *SystemCheck*.
- Verifique se o sistema de arrefecimento está operacional (filtros de entrada de água e indicador da bomba de água).
- Verifique se o tem o manual do utilizador a bordo e se pode consultá-lo com facilidade.

Periódicas

- Verifique as condições dos ânodos anti-corrosão (anualmente ou após cada 100 horas).
- Verifique a existência de detritos no hélice.
- Limpe e encere as tampas superior e inferior do motor (anualmente ou após cada 100 horas).
- Em água salgada, verifique os pontos de lubrificação e a protecção contra corrosão. Utilize o atomizador anticorrosivo *Evinrude* ou o lubrificante multiuso *Evinrude* "6 em 1" (anualmente ou a cada 100 horas).



MANUTENÇÃO

INFORMAÇÕES SOBRE AS EMISSÕES DO MOTOR

A manutenção, a substituição ou a reparação dos dispositivos e sistemas de controlo das emissões podem ser realizadas por qualquer estabelecimento ou técnico que faça reparações de motores marítimos de ignição por faísca (SI).

Responsabilidade do fabricante

Após o lançamento dos motores fora de bordo com o modelo de 1999, os fabricantes de motores marítimos devem determinar os níveis de emissão de escape segundo a potência (CV) do motor e devem certificar esses motores fora de bordo junto da EPA (Agência de protecção ambiental dos Estados Unidos). No momento do fabrico, deve ser colocada uma etiqueta de informação do controlo de emissões, indicando os níveis de emissão e as especificações do motor, em todos os motores fora de bordo.

Responsabilidade do concessionário

Ao realizar a manutenção em todos os motores fora de bordo *Evinrude* modelo do ano de 1999 e mais recentes com etiqueta com informações sobre o controlo das emissões, deve manter os ajustes dentro das especificações publicadas pela fábrica.

A substituição, ou a reparação, de quaisquer componentes relativos às emissões deve ser realizada de forma a manter os níveis de emissão dentro dos padrões de certificação estabelecidos.

Os concessionários não podem modificar o motor fora de bordo de forma a alterar a potência (CV), ou permitir que os níveis de emissão ultrapassem as especificações de fábrica pré-determinadas.

Existem, no entanto, alterações aceites pelo fabricante, tais como ajustes devido à altitude.

Responsabilidade do proprietário

O proprietário/utilizador deve fazer a manutenção do motor a fim de manter os níveis de emissão dentro dos padrões de certificação estabelecidos.

O proprietário/utilizador não deve modificar, nem permitir que alguém o faça, o motor de forma a alterar a potência (CV), ou a levar os níveis de emissão a ultrapassar as especificações de fábrica pré-determinadas.

Alterar o sistema de combustível para mudar a potência, ou modificar os níveis de emissão desobedecendo às especificações da fábrica, anulará a garantia do produto.

Regulamentos referentes às emissões da EPA

Todos os novos motores fora de bordo *Evinrude* do ano de 1999 e mais recentes, fabricados pela BRP, são certificados pela EPA como estando em conformidade com os requisitos das regulamentações para o controlo da poluição do ar dos novos motores de ignição por faísca de embarcações marítimas. Esta certificação depende de determinados ajustes realizados de acordo com os padrões de fábrica. Por essa razão, devem observar-se estritamente os procedimentos de fábrica para a manutenção do produto e, sempre que possível, deve voltar ao propósito original do modelo. As responsabilidades apresentadas acima são gerais e não constituem de forma alguma uma lista completa das leis e regulamentos relativos aos requisitos da EPA sobre as emissões de escape de produtos marítimos. Para informações mais detalhadas sobre este assunto, contactar os seguintes locais:

ATRAVÉS DO SERVIÇO POSTAL DOS ESTADOS UNIDOS:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
401 M St. NW
Washington, DC 20460

POR CORREIO EXPRESSO:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
501 3rd St. NW
Washington, DC 20001

SITE DA EPA NA INTERNET:

www.epa.gov

PLANO DE MANUTENÇÃO

A manutenção de rotina é necessária para todos os produtos mecanizados. A manutenção periódica contribui para o aumento da vida útil do produto. A tabela de manutenção apresentada abaixo fornece directivas para que a manutenção e inspecção de motor de bordo programadas sejam realizadas por um concessionário autorizado. A programação deve ser ajustada de acordo com as condições de funcionamento e com o uso.

Os lubrificantes recomendados foram formulados para proteger rolamentos, engrenagens e componentes do motor. Devem ser utilizados para evitar os danos causados pela lubrificação inadequada.

Descrição	Produtos para cuidados com o motor	A cada 300 horas ou de três em três anos ⁽¹⁾
Inspeccione se os cabos e fios eléctricos e da ignição estão gastos ou rachados.		✓
Acessórios de montagem do painel de popa do motor, reaperte-os com um binário de 54 N·m (40 lbf·ft)		✓
Fixadores, verifique se há componentes soltos.		✓
Componentes do sistema de combustível e óleo, inspeccione e repare as fugas ⁽²⁾		✓
Filtro de combustível, substituição.		✓
Lubrificante da caixa de engrenagens, substituição.	A	✓
Acessórios de lubrificação, lubrifique ⁽³⁾		✓
Sistema do compensador e inclinador hidráulico e nível de fluido, inspeccione	B	✓
Estrias do eixo do hélice, inspeccione e lubrifique ⁽³⁾	C	✓
Velas de ignição, inspeccione e substitua se necessário ⁽²⁾		✓
Eixo do pinhão do motor de arranque, inspeccione e lubrifique	D	✓
Sistema de direcção, inspeccione e lubrifique	C	✓
Termóstatos, inspeccione ⁽²⁾		✓
Cabo do acelerador, inspeccione e volte a apertá-lo.		✓
Bomba de água, inspeccione ou substitua-a, se for necessário.		✓

- (1) Em utilização de recreio normal. Quando utilizar o motor fora de bordo Evinrude E-TEC para uso comercial, ou para serviços pesados, deve fazer verificações mais frequentes desses itens (aconselham-se verificações anuais).
- (2) Componente relacionado com as emissões – consulte as secções **Responsabilidade do proprietário** na página 30 e **INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA DO PRODUTO** na página 45.
- (3) Anualmente nas aplicações em água salgada – Consulte **Pontos de lubrificação para utilização em água salgada** na página 25.

A. Lubrificante *Ultra-HPF* para caixa de engrenagens

B. Fluido do compensador e inclinador hidráulico

C. Graxa *Triple Guard*

D. Lubrificante só para o Bendix do motor de arranque P/N 337016

ARMAZENAGEM



PERIGO



NÃO ligue o motor em recintos fechados, ou sem ventilação adequada, e não permita a acumulação de gases de escape em zonas fechadas. O escape do motor contém monóxido de carbono que, se inalado, pode causar graves lesões cerebrais ou morte.

Proteja-se contra as condições ambientais que possam danificar o motor fora de bordo. As alterações de temperatura e humidade quando o motor fora de bordo não estiver a ser utilizado podem causar a corrosão das peças internas do motor, caso não estejam protegidas. O combustível remanescente no depósito pode oxidar, o que pode causar perda de octanas e formação de goma no sistema de combustível. A garantia não cobre falhas de motor causadas por essas condições.



AVISO



Evite ferimentos provocados pelos componentes do motor em movimento. Antes de ligar o motor fora de bordo

- Coloque em NEUTRAL (PONTO MORTO).
- Mantenha as mãos, roupas e o cabelo afastados da cabeça de bomba.
- Retire o hélice.

Guarde os depósitos de combustível numa área bem ventilada, afastados do calor e de chamas. Evite a fuga de líquidos, ou gases, que possam formar-se acidentalmente:

Feche o parafuso de ventilação do tampão de abastecimento, se instalado.

Certifique-se de que o tubo de combustível que retirou não fica a pingar.

TRANSPORTE

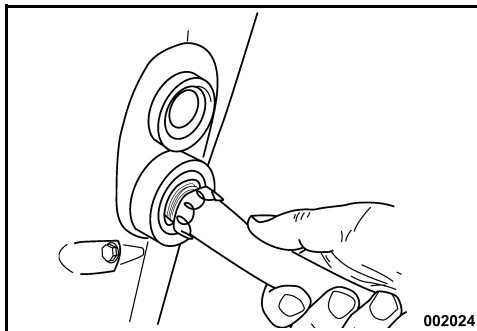


Se deitar o motor fora de bordo para transporte ou armazenagem, tem de purgar o sistema de lubrificação respectivo antes de voltar a utilizá-lo. Purgue o sistema de lubrificação antes de fazer a preparação do barco para o inverno. Consulte **LONGO-PRAZO (Preparação para o Inverno)** na página 33.

PASSAGEM POR ÁGUA

Caso o deseje, o motor fora de bordo pode ser lavado após cada utilização, num reboque ou no cais, desde que esteja na vertical.

- 1) Coloque o motor fora de bordo numa área de escoamento fácil.
- 2) Ligue a mangueira de jardim ao orifício de saída de água.
- 3) Abra a água. **Não** é necessário ligar o motor para o passar bem por água.



IMPORTANTE: A luz de “CHECK ENGINE” ou “CHK ENG” (VERIFICAR MOTOR) do *SystemCheck* pode acender se estiver a **utilizar** o motor fora de bordo durante a passagem por água. **Isso é normal.** O motor fora de bordo continuará a funcionar enquanto estiver com água.

- 4) Deixe o motor fora de bordo na posição vertical durante o tempo necessário para drenar completamente a cabeça de bomba.

IMPORTANTE: Se não for possível guardar o motor fora de bordo na posição vertical recomendada, verifique se o sistema de arrefecimento está completamente drenado. Nunca deixe a caixa de engrenagens numa posição superior à cabeça de bomba. Qualquer água que fique nas passagens de escape pode entrar nos cilindros e causar danos graves.

CURTO-PRAZO (entre utilizações)

Se for necessário inclinar o motor fora de bordo para o retirar da água, baixe-o e deixe o sistema de arrefecimento drenar completamente.

Entre as utilizações, guarde o motor fora de bordo na posição vertical.

LONGO-PRAZO (Preparação para o Inverno)



AVISO



O motor fora de bordo deve estar em **NEUTRAL (Ponto morto)** e o **hélice deve ser retirado antes da preparação para o Inverno. O facto de não retirar o hélice ou de ligar o motor fora de bordo engranado, pode causar ferimentos ou a morte.**



O motor fora de bordo pode ser preparado para o Inverno na água. Neste caso, não retire o hélice e verifique se os filtros de entrada de água estão completamente submersos. Não ligue o motor fora de bordo depois da preparação para o Inverno estar completa.

Prepare o motor fora de bordo para o fim da época balnear, seguindo os passos os indicados abaixo.

- 1) Retire o hélice (se estiver a realizar a preparação para o Inverno num reboque). O motor fora de bordo **deve** estar na posição **NEUTRAL (PONTO MORTO)**.
- 2) Seguindo as instruções do frasco, coloque o acondicionador de combustível 2+4 no depósito de combustível e abasteça com combustível.
- 3) Ligue uma mangueira de jardim e abra a água (preparação para o inverno num reboque).
- 4) Com a alavanca/botão de velocidade de ralenti rápida, coloque o acelerador na posição de **aquecimento** de velocidade de ralenti rápida **FULL (TOTAL)** e ligue o motor fora de bordo. As luzes do *SystemCheck* acendem-se e o motor fora de bordo funciona ao ralenti. Consulte **COMANDOS À DISTÂNCIA** na página 19 para encontrar a localização da alavanca/botão da velocidade de ralenti rápida, de acordo com o comando à distância.
- 5) Depois das luzes do *SystemCheck* se apagarem (15 segundos mais tarde), coloque o acelerador na posição de **IDLE (RALENTI)**. As luzes do *SystemCheck* acendem-se novamente. Quando as luzes do *SystemCheck* se apagarem novamente, utilizando a **alavanca/botão de velocidade de ralenti rápida**, coloque o acelerador novamente na posição de **aquecimento** da velocidade rápida do ralenti **FULL (TOTAL)**. As luzes do *SystemCheck* ficam intermitentes.

IMPORTANTE: Se as luzes do *SystemCheck* não ficarem intermitentes, isso significa que talvez não tenha usado a alavanca/botão de velocidade de ralenti rápida. Se as luzes não estiverem intermitentes e o motor fora de bordo não estiver a funcionar na velocidade rápida do ralenti, **DESLIGUE** imediatamente a chave de ignição e inicie novamente o procedimento de preparação para o inverno no passo 4.

- 6) O motor fora de bordo passa sozinho para ralenti acelerado e afoga. Deixe o motor fora de bordo funcionar até se **DESLIGAR** (aproximadamente um minuto).
- 7) Depois do motor fora de bordo se ter desligado, rode a chave de ignição para a posição **OFF** e desligue a mangueira de jardim.
- 8) Lubrifique as estrias do eixo do hélice com o lubrificante recomendado e instale o hélice.

IMPORTANTE: Quando terminar, deixe o motor fora de bordo na posição vertical o tempo suficiente para drenar completamente a cabeça de bomba. Se existente, desligue o tubo colectador do velocímetro na ligação superior e retire toda a água da mangueira utilizando uma pressão de 0,25 psi ou menos. Depois de ter retirado toda a água, volte a ligar o colectador do velocímetro.

Ao utilizar uma nuvem de óleo como forma de preparação para o Inverno, pode aparecer óleo do motor no prolongamento da quilha para a ré por baixo da caixa de engrenagens. **Isso é normal.**

Evite possíveis manchas de óleo, colocando uma toalha ou um recipiente adequado por baixo do hélice e do prolongamento da quilha para a ré, durante o armazenamento.

VERIFICAÇÃO ANTES DA ÉPOCA BALNEAR

Retire o motor fora de bordo do local onde estava guardado e prepare-o para uma temporada segura, efectuando uma verificação geral e alguns procedimentos de manutenção preventiva.

Examine todas as peças soltas e em falta. Substitua peças danificadas ou que fáltarem por *peças genuínas Evinrude/Johnson* ou equivalentes. Verifique se há fugas na caixa de engrenagens. Se houver uma fuga evidente, os vedantes da caixa de engrenagens devem ser substituídos. Visite o concessionário.

IMPORTANTE: O lubrificante da caixa de engrenagens é **espesso e transparente**. Procure não confundir com o óleo do motor, que normalmente aparecerá no prolongamento da quilha até à ré após o efectuar o procedimento de armazenagem prolongada (preparação para o Inverno).

Âodos contra corrosão — Verifique o seu estado. Consulte **Âodos contra corrosão** na página 25.

Bateria — Carregue completamente. Consulte **BATERIA** na página 39.



AVISO



Não use uma bateria de reforço e cabos de ligação directa para fazer arrancar o motor fora de bordo. Os gases de gasolina podem causar explosão e incêndio, provocando danos materiais, ferimentos graves ou morte.

Reveja a rotina de autoteste do sistema de aviso do motor fora de bordo. Durante o arranque de pré-temporada, verifique se o autoteste do sistema de aviso é realizado correctamente. Se não o for, dirija-se ao concessionário.

IMPORTANTE: Não ligue o motor fora de bordo — nem mesmo para um arranque rápido — sem o abastecer de água. Consulte **TRANSPORTE** na página 32.

Segundo as instruções descritas em **ARRANQUE, PARAGEM, MUDANÇAS** na página 10, ligue o motor fora de bordo. Caso o motor fora de bordo tiver sido submetido a uma auto-preparação para o Inverno, deita algum fumo quando o ligar pela primeira vez. Deixe-o ao ralenti enquanto:

► MANUTENÇÃO

Verifica se está a funcionar bem. Se estiver a funcionar mal, consulte **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** na página 35 ou dirija-se ao concessionário.

Confirma o funcionamento da bomba de água. A água deve sair do indicador da bomba de água de forma constante. Se isso não acontecer, desligue o motor fora de bordo e investigue. Consulte **SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR** na página 18.

Desligue o motor fora de bordo e verifique se há fugas no sistema de combustível.



AVISO



Se não fizer as verificações relativas à existência de fugas de combustível, estas podem passar despercebidas, o que pode provocar um incêndio ou explosão.

ACABAMENTO DO CASCO

O estado do casco do barco afecta o seu desempenho. A camada de algas marinhas ou da tinta do fundo pode reduzir a velocidade e a eficiência do combustível.

Para obter o desempenho máximo, mantenha a superfície de contacto do barco limpa, lavando-a com água limpa e secando-a depois. Aplique o atomizador anticorrosivo *Evinrude* em qualquer superfície sujeita à corrosão, mas evite os ânodos contra corrosão.

ACABAMENTO EXTERNO DO MOTOR FORA DE BORDO



Lave o barco todo e o motor fora de bordo periodicamente com água e sabão, e aplique uma camada de cera automóvel. Deixe a tampa do motor instalada quando lavar o motor fora de bordo.

IMPORTANTE: Ao rebocar o motor fora de bordo, **NÃO** cubra o motor com lona — isso desbota o acabamento das tampas do motor.

REPARAÇÃO DE RISCOS



Riscos superficiais nas tampas superior e inferior do motor podem ser pintados.

IMPORTANTE: O seu concessionário possui equipamentos profissionais e as cores de tinta adequadas para eliminar devidamente os riscos. Dirija-se ao concessionário para eliminar riscos profundos ou fissuras.

VELAS DE IGNIÇÃO



AVISO



O sistema de ignição apresenta um grave perigo de choque. O circuito primário funciona com mais de 200 volts; o circuito secundário funciona com mais de 25.000 volts. Tenha cuidado para evitar ferimentos provocados por um choque, ou resultantes da sua reacção ao mesmo. Quando ligar o motor ou se ele já estiver em funcionamento, não manuseie os componentes de ignição principais ou secundários.

IMPORTANTE: As velas de ignição devem ser reparadas por um concessionário *Evinrude E-TEC*. A manutenção incorrecta da vela de ignição pode causar o mau funcionamento do motor.

MOTOR FORA DE BORDO SUBMERSO

Se o motor fora de bordo cair dentro de água, **mande-o verificar imediatamente após retirá-lo da água**. Caso não seja possível realizar uma manutenção imediatamente, deixe-o submerso em água doce para evitar a exposição prolongada ao ar.

Após a submersão, verifique se existem sinais de entrada de água nos sistemas eléctrico, de combustível e de lubrificação do barco e do motor. Esta inspecção deve ser realizada pelo seu concessionário.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Causa possível
O motor de arranque não funciona	<ul style="list-style-type: none"> • A alavanca das mudanças não está em NEUTRAL (Ponto morto). • Fusível queimado. Consulte FUSÍVEIS na página 26. • A bateria está descarregada.
O motor não liga	<ul style="list-style-type: none"> • As instruções de arranque não foram seguidas. Consulte ARRANQUE, PARAGEM, MUDANÇAS na página 10. • O depósito de combustível está vazio. • O tubo de combustível está dobrado. • O sistema de combustível está contaminado com água ou impurezas. • O filtro de combustível está obstruído. • O acelerador não está na posição IDLE (Ralenti). Volte a posicionar o acelerador em IDLE (Ralenti). • As velas de ignição não são adequadas. Consulte ESPECIFICAÇÕES na página 42. • As velas de ignição têm uma abertura inadequada, estão carbonizadas, queimadas ou húmidas. • Fusível queimado. Consulte FUSÍVEIS na página 26. • Luz "Temp. da água" ou quente intermitente, consulte MONITORIZAÇÃO DO MOTOR na página 16 e SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR na página 18. • Luz de "check engine" ou "chk eng" (verifique o motor) intermitente, consulte MONITORIZAÇÃO DO MOTOR na página 16.
O motor não funciona ao ralenti adequadamente	<ul style="list-style-type: none"> • Detritos no hélice. • As velas de ignição estão danificadas ou não são as correctas. Consulte ESPECIFICAÇÕES na página 42. • O sistema de combustível está contaminado com água ou impurezas.
O motor perde potência	<ul style="list-style-type: none"> • As velas de ignição estão danificadas ou não são as correctas. Consulte ESPECIFICAÇÕES na página 42. • O filtro de combustível está obstruído. • O sistema de combustível está contaminado com água ou impurezas. • As entradas de água estão obstruídas e o sistema de arrefecimento não está a funcionar correctamente. Consulte SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR na página 18. • Defeito do sistema de lubrificação. • O modo de protecção S.A.F.E. está activado. Consulte MONITORIZAÇÃO DO MOTOR na página 16.
O motor está a funcionar, mas avança pouco ou nada	<ul style="list-style-type: none"> • O cubo do hélice está solto e desliza. • As pás do hélice estão torcidas ou em falta. • O eixo do hélice está torcido. • Detritos no hélice.
O sistema de aviso está activado	<ul style="list-style-type: none"> • Consulte MONITORIZAÇÃO DO MOTOR na página 16.

INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

COMPONENTES DE MONTAGEM E ACESSÓRIOS

HÉLICE

Seleção do hélice



AVISO



Esteja atento à presença de pessoas na água. Coloque sempre o motor fora de bordo em **NEUTRAL** (Ponto morto) e desligue o motor imediatamente, se o barco estiver numa área onde possa haver pessoas na água. Podem ocorrer ferimentos graves ou morte devido ao contacto com o hélice, o barco, ou motor fora de bordo em movimento.

IMPORTANTE: Para um melhor desempenho **não se recomenda** a utilização de hélices de grande declive e 3 lâminas com os modelos de 130 HP e 200 HP.

Para seleccionar o hélice correcto para o barco, o barco e o motor fora de borda **TÊM** de ser testados na água. Dirija-se ao concessionário para obter assistência.

IMPORTANTE: O hélice correcto para seu barco, em condições normais de carga, permitirá que o motor funcione próximo ao ponto intermédio dos limites de funcionamento do regime de RPM com a aceleração máxima. Consulte **ESPECIFICAÇÕES** na página 42.



AVISO



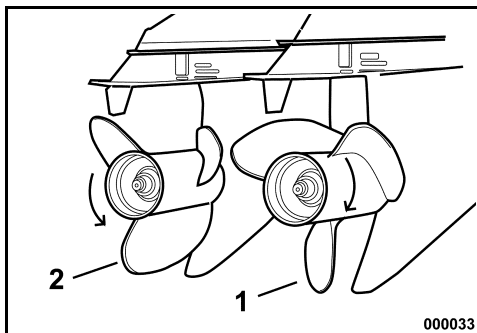
Quando fizer a manutenção do hélice, coloque sempre o motor fora de bordo em **NEUTRAL** (Ponto morto), rode a chave até à posição **OFF**, torça e retire os fios da vela de ignição para que o motor fora de bordo não seja ligado acidentalmente.

IMPORTANTE: Aplique a graxa *Triple-Guard* em todo o eixo do hélice antes de instalar o hélice. Pelo menos uma vez por ano, retire o hélice e verifique se há detritos. Limpe o eixo e aplique graxa novamente antes de instalar o hélice.

Rotação padrão versus contra-rotação

Os hélices de rotação para a direita são considerados hélices de rotação padrão. Durante a propulsão de um barco para a frente, o hélice roda para a direita (sentido dos ponteiros do relógio), visto da parte traseira.

Os hélices de rotação para a esquerda são considerados hélices de contra-rotação. Durante a propulsão de um barco para a frente, o hélice rode para a esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), visto da parte traseira.



1. Direita (sentido dos ponteiros o relógio)
2. Esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio)



AVISO



Em barcos com dois motores fora de bordo, verifique se os hélices correctos estão instalados em cada motor antes de utilizar o barco com maior velocidade. Engrene **FORWARD** (MARCHA AVANTE) ou **REVERSE** (MARCHA ATRÁS) em cada motor individualmente, apenas ao ralenti. Se o barco se movimentar no sentido contrário ao indicado pela alavanca de comando à distância, isso indica que foi instalado o hélice errado no motor fora de bordo que está a ser verificado.

Instalação

Empurre a arruela de batente em direcção ao eixo com a saliência voltada para o motor fora de bordo.

Empurre o hélice em direcção ao eixo, encaixando-o nas estrias e posicionando-a sobre o anel de apoio.

Empurre o separador em direcção ao eixo e engate as estrias do eixo no hélice.

Coloque um bloco de madeira entre as pás do hélice e a placa antiventilação.

Instale e aperte a porca do hélice com um binário de 95 a 109 N·m (70 a 80 lbs).

Instale o retentor na porca do hélice, alinhe as ranhuras do retentor e o orifício do perno.

Instale um novo perno estriado e dobre as extremidades para o prender.

Retire o bloco de madeira. Certifique-se que o motor está em NEUTRAL (Ponto morto); rode o hélice. Esta deve rodar livremente.

Reparação

Se o hélice chocar com algum objecto sólido, o impacto será parcialmente absorvido pelo anel de borracha do cubo, para evitar danos no motor fora de bordo. Um impacto forte pode danificar o cubo e as pás do hélice. Os danos às pás podem causar uma vibração anormal e excessiva. Os danos no cubo podem causar um número excessivo de RPM (rotações por minuto) do motor, com um ligeiro movimento para a frente.

IMPORTANTE: Evite ou limite a utilização com um hélice danificado. Tenha um hélice sobressalente.

Mantenha o hélice em bom estado. Utilize uma lima para diminuir os danos causados nas extremidades das pás. Dirija-se ao concessionário para a reparação de danos graves.

BATERIA

Requisitos

- 12 volts, para serviços pesados, designada para uso "marítimo";
- ventilada/reabastecível ou livre de manutenção; e
- classificada em conformidade com os requisitos mínimos das **ESPECIFICAÇÕES** na página 42.

As baterias de ciclo profundo são adequadas **SE** respeitarem ou ultrapassarem os requisitos mínimos de CCA.

Informe-se junto do concessionário sobre os requisitos do motor fora de bordo antes de instalar cabos de bateria mais longos ou uma chave de bateria.

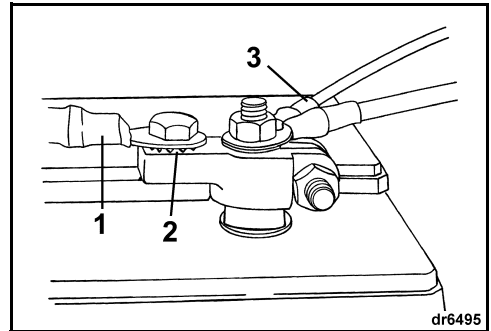
Instalação

Leia e familiarize-se com as informações sobre segurança que acompanham a bateria ANTES de iniciar a instalação.

IMPORTANTE: Certifique-se de que todos os componentes estão limpos e sem corrosão.

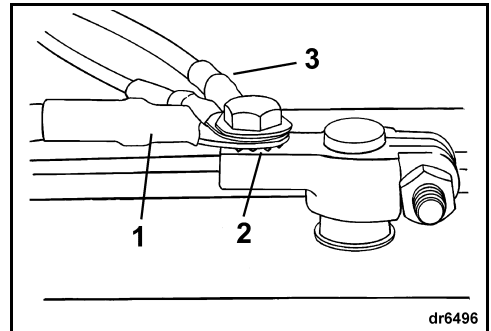
Ligue o cabo principal VERMELHO (+) ao borne positivo (+). Ligue o cabo principal PRETO (-) ao borne negativo (-).

Se tiver bornes de bateria para mar, instale cada cabo principal no adaptador do gancho com uma arruela-estrela por baixo. Instale todos os fios dos acessórios na parte rosçada do borne.



1. Cabo principal
2. Arruela-estrela
3. Fios acessórios

Se tiver bornes de bateria de automóvel, coloque primeiro uma arruela-estrela no adaptador do gancho, em seguida, o cabo principal e depois os fios dos acessórios.



1. Cabo principal
2. Arruela-estrela
3. Fios acessórios

► INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

Aperte bem todas as ligações e cubra a instalação com graxa *Triple-Guard*.

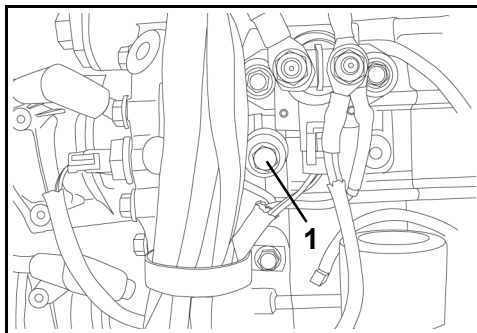
LIGAÇÃO DA BATERIA SECUNDÁRIA (acessórios)

Há um kit de carga da bateria secundária opcional para permitir que o sistema de carga carregue as baterias de ligação do motor e dos acessórios ao mesmo tempo. Dirija-se ao concessionário para encomendar e instalar este kit (P/N 5006253).

IMPORTANTE: A ligação da bateria secundária só deve ser usada para carregar uma única bateria de 12 volts ou duas baterias de 12 volts ligadas em paralelo. A ligação secundária não deve ser usada para carregar nenhuma das baterias num sistema de 24 volts.

PRESSÃO DA ÁGUA

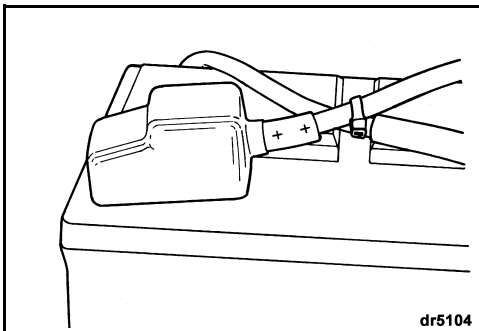
Recomenda-se um indicador de pressão da água opcional para verificar cuidadosamente as pressões do sistema de arrefecimento. A observação das alterações da pressão da água podem ajudar a evitar o sobreaquecimento do motor. O indicador de pressão da água deve ser ligado no ponto correcto para garantir as leituras mais precisas da pressão. Siga as instruções de instalação descritas no indicador de pressão da água.



1. Entrada de pressão de água (estibordo)

AVISO

Mantenha as ligações da bateria limpas, apertadas e isoladas para evitar que entrem em curto-circuito ou formem arcos, provocando uma explosão. Se o sistema de montagem da bateria não cobrir as ligações, instale tampas. Verifique rotineiramente se as ligações estão limpas e apertadas.



IMPORTANTE: NÃO use porcas de borboleta nas ligações da bateria, mesmo que venham com a bateria. Esse tipo de porca pode se afrouxar e causar sinais incorrectos de aviso ou danos no sistema eléctrico.

Assistência

Antes de fazer a manutenção da bateria ou do motor fora de bordo, retire os cabos da bateria, começando pelo cabo negativo (-) da mesma. Mantenha os objectos de metal afastados dos pólos da bateria.

IMPORTANTE: Faça a manutenção dos componentes eléctricos só quando o motor fora de bordo NÃO estiver em funcionamento. Tome cuidado ao identificar os cabos e pólos positivo e negativo da bateria.

AVISO

O electrólito da bateria é ácido — manuseie-o com cuidado. Se o electrólito entrar em contacto com qualquer parte do corpo, lave-a imediatamente com água e procure assistência médica.

Não use uma bateria de reforço e cabos de ligação directa para fazer arrancar o motor fora de bordo. Os gases de gasolina podem causar explosão e incêndio, provocando danos materiais, ferimentos graves ou morte.

AJUSTES

Compensador do equilíbrio

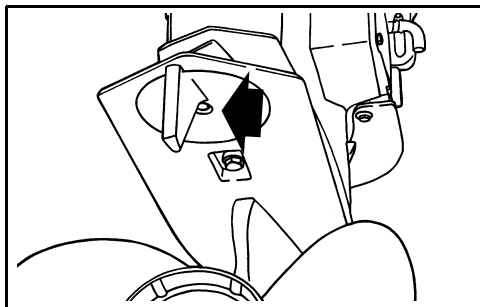
⚠
AVISO
⚠

O ajustamento incorrecto do compensador de equilíbrio pode dificultar a direcção.

Um hélice gera uma torção da direcção, se o eixo não funcionar paralelamente à superfície da água. O compensador de equilíbrio pode ser ajustado para compensar essa torção da direcção.

IMPORTANTE: Um único ajuste do compensador de equilíbrio alivia o esforço da direcção numa única combinação de velocidade, ângulo do motor e condições da carga. Um só ajuste não é suficiente para aliviar o esforço da direcção em todas as velocidades, ângulo do motor e condições de carga. Se o barco puxar para a esquerda ou direita, quando a carga estiver distribuída uniformemente, ajuste o compensador de equilíbrio da seguinte maneira:

Com o motor fora de bordo DESLIGADO, solte o parafuso do compensador do equilíbrio. Se o barco puxar para a direita, movimente a parte traseira do compensador de equilíbrio um pouco para a direita. Se o barco puxar para a esquerda, movimente a parte traseira do compensador de equilíbrio um pouco para a esquerda.



Aperte o parafuso do compensador do equilíbrio com um binário de 47 a 54 N-m (35 a 40 ft. lbs).

Faça um teste com o barco e, se necessário, repita o procedimento até que o esforço de direcção seja o mais uniforme possível.

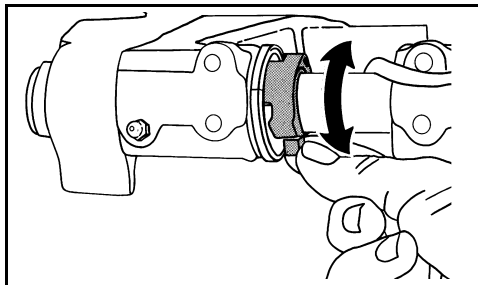
Instalações fora de bordo altas — O compensador de equilíbrio pode estar acima da água, caso o motor estiver compensado para fora. O esforço de direcção pode aumentar. O esforço de direcção diminui se compensar o motor fora de bordo para dentro e deixar o compensador de equilíbrio submerso.

Dois motores fora de bordo com rotação padrão — Mova ambos os compensadores do equilíbrio uniformemente e no mesmo sentido.

Dois motores fora de borda (um de contra-rotação e um de rotação padrão) — Ajuste os compensadores do equilíbrio para a posição central.

Came limitador da inclinação

Se o motor fora de bordo entrar em contacto com o poço do barco durante a inclinação, ajuste o came limitador de inclinação para limitar a posição máxima de inclinação para cima:



Coloque o motor fora de bordo na posição normal de funcionamento. Rode o came limitador da inclinação — puxe o compensador para a frente e para cima para REDUZIR a inclinação PARA CIMA.

Verifique o ajuste — incline completamente o motor e ajuste mais, se necessário. Cada vez que for feito um ajuste, coloque o motor fora de bordo na posição vertical e repita a verificação após cada ajuste.



AVISO



O ajuste do came limitador de inclinação **NÃO** impedirá que o motor fora de bordo se incline completamente e entre em contacto com o poço do motor se a caixa de engrenagens chocar com algum objecto a alta velocidade. Esse contacto pode danificar o motor fora de bordo e o barco bem como ferir os ocupantes do barco.

ESPECIFICAÇÕES

Modelos 115, 130	
Cilindrada	1727 cm ³ (105,4 cu. in.)
Tipo de motor	4 cilindros em V de 60° de dois tempos, <i>E-TEC</i>
Aceleração máxima	115 HP – 5.500 a 6.000 RPM 130 HP – 5.500 a 6.000 RPM
Potência ⁽¹⁾	115 HP – 115 HP (85,8 kw) @ 5750 RPM 130 HP – 130 HP (96,9 kw) @ 5750 RPM
RPM de marcha lenta, engrenado ⁽²⁾	500 ± 50
RPM de marcha lenta em ponto morto ⁽²⁾	500 ± 50
Sincronização da ignição ⁽²⁾	Controlado pelo <i>EMM</i> do motor fora de bordo
Sistema de controlo das emissões: em conformidade com SAE J1930 ⁽²⁾	ECM, <i>E-TEC</i> (Módulo de Controle do Motor, <i>E-TEC</i>)
Especificações do combustível ⁽²⁾	Índice anti detonante anunciado na Bomba do Posto de Gasolina 87 AKI (90 RON) – Consulte COMBUSTÍVEL E ÓLEO na página 13
Óleo – Lubrificante	Óleo <i>Evinrude/Johnson XD100</i> ou óleo TC-W3RL certificado pela NMMA – Consulte COMBUSTÍVEL E ÓLEO na página 13
Sinais de aviso	Controlado pelo <i>EMM</i> do motor fora de bordo
Bateria, mínimo ⁽³⁾⁽⁴⁾	675 CCA (845 MCA) 12 volts ou 750 CCA (940 MCA) 12 volta abaixo de 0°C (32°F)
Vela de ignição ⁽²⁾	Consulte a Etiqueta ECI
Fusíveis	P/N 967545 – Consulte FUSÍVEIS na página 26
Filtro de combustível	P/N 502906
Carregamento da bateria	50 Amp, totalmente regulado, isolamento duplo
Caixa de engrenagens – Lubrificante – Capacidade	<i>Evinrude Ultra-HPF™</i> Modelos L – 980 ml (33,1 fl. onça) Modelos X – 1.300 ml (44 fl. onças)
Compensador e inclinador hidráulico – Fluido – Capacidade	<i>Evinrude/Johnson</i> Fluido para compensador e inclinador hidráulico e direcção automática 622 ml (21 fl. onça)
Hélice	Consulte Seleção do hélice na página 38
Peso	Modelos L – 170 kg (375 lbs.) Modelos X – 177 kg (390 lbs)
Som ouvido pelo utilizador (LpA) ICOMIA 39,94	79,0 dB(A)
Altura do painel de popa	Modelos L – 495 a 508 mm (19 1/2 a 20 in.) Modelos X – 622 a 635 mm (24 1/2 a 25 in.)

(1) Classificado de acordo com as normas ICOMIA 28.83, ISO 3046 e NMMA.

(2) Informações sobre o controlo das emissões.

(3) Utilize uma bateria de 940 MCA (750 CCA) quando utilizar o motor a temperaturas abaixo de 0°C (32°F).

(4) Em situações de carga eléctrica e ambientais extraordinárias, utilize uma bateria de no mínimo 107 amperes-hora (geralmente disponível no tamanho de 29 grupos).

Modelos 150, 175 e 200	
Cilindrada	2592 cm ³ (158,2 cu. in.)
Tipo de motor	6 cilindros em V de 60° de dois tempos, <i>E-TEC</i>
Aceleração máxima	150 HP – 4.850 a 5.850 RPM 175 HP – 4.850 a 5.850 RPM 200 HP – 4.850 a 5.850 RPM
Potência ⁽¹⁾	150 HP – 150 HP (111,9 kw) @ 5350 RPM 175 HP – 175 HP (130,5 kw) @ 5350 RPM 200 HP – 200 HP (149,1 kw) @ 5350 RPM
RPM de marcha lenta, engrenado ⁽²⁾	500 ± 50
RPM de marcha lenta em ponto morto ⁽²⁾	500 ± 50
Sincronização da ignição ⁽²⁾	Controlado pelo <i>EMM</i> do motor fora de bordo
Sistema de controlo das emissões: em conformidade com SAE J1930 ⁽²⁾	ECM, <i>E-TEC</i> (Módulo de Controle do Motor, <i>E-TEC</i>)
Especificações do combustível ⁽²⁾	Índice anti detonante anunciado na Bomba do Posto de Gasolina 87 AKI (90 RON) – Consulte COMBUSTÍVEL E ÓLEO na página 13
Óleo – Lubrificante	Óleo <i>Evinrude/Johnson XD100</i> ou óleo TC-W3RL certificado pela NMMA – Consulte COMBUSTÍVEL E ÓLEO na página 13
Sinais de aviso	Controlado pelo <i>EMM</i> do motor fora de bordo
Bateria, mínimo ⁽³⁾⁽⁴⁾	675 CCA (845 MCA) 12 volts ou 750 CCA (940 MCA) 12 volta abaixo de 0°C (32°F)
Vela de ignição ⁽²⁾	Consulte a Etiqueta ECI
Fusíveis	P/N 967545 – Consulte FUSÍVEIS na página 26
Filtro de combustível	P/N 502906
Carregamento da bateria	50 Amp, totalmente regulado, isolamento duplo
Caixa de engrenagens – Lubrificante – Capacidade	<i>Evinrude Ultra-HPF™</i> Modelos L – 980 ml (33,1 fl. onça) Modelos X (rotação padrão) – 1300 ml (44 fl. onça) Modelos X (contra rotação) – 1.220 ml (41 fl. onça)
Compensador e inclinador hidráulico – Fluido – Capacidade	<i>Evinrude/Johnson</i> Fluido para compensador e inclinador hidráulico e direcção automática 622 ml (21 fl. onça)
Hélice	Consulte Seleção do hélice na página 38
Peso	Modelos L – 190 kg (418 lbs.) Modelos X – 196 kg (433 lbs)
Som ouvido pelo utilizador (LpA) ICOMIA 39,94	79,0 dB(A)
Altura do painel de popa	Modelos L – 495 a 508 mm (19 1/2 a 20 in.) Modelos X – 622 a 635 mm (24 1/2 a 25 in.)



INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA DO PRODUTO

GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA OS MOTORES FORA DE BORDA 2007 EVINRUDE

MOTORES UTILIZADOS NA EUROPA, TURQUIA, CHIPRE, AUSTRÁLIA, NOVA ZELÂNDIA E JAPÃO

1. ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A BRP US Inc garante os motores fora de borda Evinrude® vendidos pelos Distribuidores/Concessionários autorizados Evinrude e utilizados exclusivamente, durante o período da garantia, na Europa, Turquia, Chipre, Austrália, Nova Zelândia ou Japão ("Produto") contra defeitos de material ou fabrico durante o período e nas condições descritas abaixo. Para os fins desta garantia limitada, "Europa" exclui a Roménia, Albânia, a antiga República Jugoslava da Macedónia, Sérvia-Montenegro, Bulgária, Bósnia-Herzegovina e a Comunidade de Estados Independentes (antiga União Soviética), excepto a Lituânia, Letónia e Estónia, que estão incluídas sem limitação na "Europa".

Todos os acessórios e peças genuínas Evinrude/Johnson®, incluindo mas não se limitando a, hélices, indicadores, depósito de gasóleo, comandos remotos, cabos e interruptores de chave instalados por um distribuidor/concessionário autorizado na altura da venda, fornecidos ou não com o Produto, estão cobertos pela garantia limitada da BRP para acessórios e peças genuínas Evinrude/Johnson. Consulte o seu distribuidor/concessionário autorizado para obter uma cópia completa da garantia limitada.

2. PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia limitada entrará em vigor a partir da data de aquisição pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o Produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

36 MESES CONSECUTIVOS para utilização privada, recreio; ou

12 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE FUNCIONAMENTO, como determinado pelo Módulo de gestão do motor do produto (EMM), conforme o que ocorrer primeiro, para utilização comercial. O Produto é utilizado comercialmente quando é usado em qualquer trabalho ou utilização gerador de receitas, em qualquer altura durante o período da garantia. O Produto também é utilizado comercialmente quando, em qualquer altura durante o período de garantia, for instalado num barco com publicidade afixada ou esteja licenciado para uso comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao Produto ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia limitada para além da data de término original.

3. CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura de garantia só está disponível para os motores fora de borda Evinrude adquiridos como novos e não utilizados num distribuidor/concessionário BRP autorizado a distribuir produtos Evinrude no país em que foi feita a venda (abaixo designado "Distribuidor/Concessionário") e só depois de o processo de inspeção de pré-entrega específico da BRP ter sido terminado e documentado pelo comprador e pelo Distribuidor/Concessionário. A cobertura da garantia só fica disponível depois de efectuado o registo correcto do Produto por parte do Distribuidor/Concessionário. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos, dos seus consumidores e do público em geral.

Como indicado no Manual do operador, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP pode pedir uma prova de que foi efectuada a manutenção adequada antes de autorizar a cobertura da garantia.

4. O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O proprietário registado ("Proprietário") tem de notificar prontamente um Distribuidor/Concessionário do aparecimento de um defeito. O proprietário tem de levar o Produto, incluindo todas as respectivas peças defeituosas, ao Distribuidor/Concessionário assim que aparecer o defeito e, em qualquer circunstância, dentro do período da garantia, e tem de oferecer ao Distribuidor/Concessionário uma oportunidade razoável de reparar o defeito. As despesas de transporte do Produto para e do Distribuidor/Concessionário para assistência na Garantia correm por conta do Proprietário.

Para reparações ao abrigo da garantia, se o Proprietário não tiver registado previamente o motor, também pode ser necessário apresentar a prova de compra ao Distribuidor/Concessionário. Para validar a reparação ao abrigo da garantia, o Proprietário tem de assinar a ordem de reparação/trabalho antes do início da reparação.

Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia passam a ser propriedade da BRP.

► INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

5. O QUE FAZ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia, estão limitadas a, segundo o livre arbítrio da BRP, reparação ou substituição de peças do Produto que apresentem defeitos de material ou fabrico, segundo uma avaliação razoável por parte da BRP. Esta reparação ou substituição de peças serão efectuadas sem débito de peças ou mão-de-obra, em qualquer Distribuidor/Concessionário autorizado. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reclamação por quebra de garantia será motivo de cancelamento ou rescisão da venda do Produto ao Proprietário.

Na eventualidade da assistência ao abrigo da garantia ser necessária fora do país de venda original, o Proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar, modificar ou alterar os Produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar Produtos fabricados anteriormente.

6. EXCLUSÕES – O indicado abaixo não está, em nenhuma circunstância, coberto pela garantia:

- Substituição de peças devido ao desgaste e uso normais;
- Manutenção de rotina de peças e serviços, incluindo mas não se limitando a: requisitos de manutenção, mudança de óleo das peças inferiores, lubrificação, ajustes de ligação e substituição de fusíveis, ânodos de zinco, termóstatos, casquilhos do motor de arranque, afinação das escovas do motor, filtros e velas de ignição;
- Danos causados por instalação incorrecta ou falta de manutenção, preparação para o Inverno e/ou armazenamento, não cumprimento dos procedimentos e recomendações do Manual do operador;
- Danos resultantes de remoção de peças, reparações mal feitas, assistência, manutenção, modificação ou utilização de peças e acessórios não fabricados ou aprovados pela BRP que, segundo a sua avaliação justa, sejam incompatíveis com o Produto ou prejudiquem o seu funcionamento, desempenho ou duração ou resultem de reparações que não tenham sido feitas por um Distribuidor/Concessionário autorizado;
- Danos provocados por abuso, utilização indevida, utilização anormal, negligência, corridas, operação incorrecta ou utilização do Produto de forma inconsistente com as recomendações descritas no Manual do operador;
- Danos resultantes de acidente, submersão, entrada de água, incêndio, roubo, vandalismo ou qualquer acto fortuito;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do operador);
- Danos provocados por ferrugem ou corrosão;
- Danos provocados por bloqueio do sistema de refrigeração por materiais estranhos;
- Danos provocados por areia ou detritos na bomba de água; ou
- Alterações na cosmética ou pintura devidas à exposição aos elementos.

Esta garantia será anulada na sua totalidade e considerada nula e sem efeito quando:

- O produto tiver sido alterado ou modificado de tal modo que prejudique o seu funcionamento, desempenho ou duração, ou tiver sido alterado ou modificado para ser utilizado para outros fins; ou
- O produto for ou tiver sido utilizado em corridas ou qualquer outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um anterior proprietário.

7. LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

TODAS AS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM OBJECTIVO ESPECÍFICO, TÊM UMA DURAÇÃO LIMITADA SUJEITA AO PRAZO DA GARANTIA LIMITADA EXPRESSA.

TODOS OS DANOS ACIDENTAIS, CONSEQUENCIAIS, DIRECTOS, INDIRECTOS OU OUTROS DANOS DE QUALQUER TIPO ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A: despesas de gasolina, despesas de transporte do Produto para e do Distribuidor/Concessionário, remoção do Produto de um barco e reinstalação, tempo de deslocação do mecânico, encargos com entrada e saída de água, taxas de doca ou rampa, atrelado ou reboque, armazenamento, despesas de telefone, telemóvel, fax ou telegrama, aluguer de um Produto semelhante ou de substituição ou barco durante os serviços da garantia ou manutenção, táxi, viagens, acomodações, perda de ou danos na propriedade pessoal, transtorno, custo de cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos, receitas ou lucros ou perda de fruição ou utilização do Produto.

ALGUNS PAÍSES, PROVÍNCIAS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES DE DANOS ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS OU OUTRAS EXCLUSÕES SUPRA IDENTIFICADAS. ASSIM, AS EXCLUSÕES SUPRA PODEM NÃO SE APLICAR AO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE JURISDIÇÃO PARA JURISDIÇÃO.

Nenhum Distribuidor/Concessionário, ou qualquer outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao Produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se fizer, não será imposta em oposição à BRP. A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos Produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

8. TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior ou novo proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário e lhe dê o nome e o endereço do novo proprietário.

9. ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

- Na eventualidade de uma controvérsia ou disputa em ligação com esta garantia limitada da BRP, a BRP recomenda que tente primeiro resolver o problema ao nível do distribuidor/concessionário, discutindo o problema com o proprietário ou o director de assistência do Distribuidor/Concessionário;
- Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com os serviços de Assistência ao cliente de uma filial da BRP, através de um dos números a seguir, dependendo da sua localização:

Austrália e Nova Zelândia - Telefone 612-9794-6600, Fax 612-9794-6697

Europa, Turquia, Chipre - Telefone (41) 21 318 78 00, Fax (41) 21 318 78 61

Japão - Telefone (65) 622-767-55, Fax (65) 622-629-32

Revisão da garantia limitada, Agosto de 2004

© 2007 BRP US Inc. Todos os direitos reservados.

® Marcas registadas da BRP US Inc ou das suas filiais.

► INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA MOTORES FORA DE BORDA 2007 EVINRUDE

MOTORES UTILIZADOS EM ÁFRICA, MÉDIO ORIENTE, AMÉRICA LATINA, ILHAS DO PACÍFICO, ÁSIA, ROMÉLIA, ALBÂNIA, LA ANTIGA REPÚBLICA JUGOSLAVA DA MACEDÓNIA, SÉRVIA-MONTENEGRO, BULGÁRIA, BÓSNIA-HERZEGOVINA E NA COMUNIDADE DE ESTADOS INDEPENDENTES.

1. ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A BRP US Inc garante que os seus motores fora de borda Evinrude® ("Produto") estão livres de defeitos de material ou fabrico durante o período ou ao abrigo das condições abaixo descritas, quando vendidos por distribuidores/concessionários Evinrude autorizados e utilizados, em qualquer altura durante o período da garantia, nos seguintes territórios:

- África,
- Médio Oriente (excluindo Turquia e Chipre),
- América Latina (incluindo, mas não se limitando a, Ilhas das Caraíbas, Baamas e Bermuda),
- Ilhas do Pacífico (excluindo o Hawaii),
- Ásia (excluindo o Japão),
- Roménia, Albânia, la antiga República Jugoslava da Macedónia, Sérvia-Montenegro, Bulgária,
- Bósnia-Herzegovina, ou
- Comunidade de Estados Independentes (antiga União Soviética) (excluindo a Lituânia, a Letónia e a Estónia)

Todos os acessórios e peças genuínas Evinrude/Johnson®, incluindo mas não se limitando a, hélices, indicadores, depósito de gasóleo, comandos remotos, cabos e interruptores de chave instalados por um distribuidor/concessionário autorizado na altura da venda, fornecidos ou não com o Produto, estão cobertos pela garantia limitada da BRP para acessórios e peças genuínas Evinrude/Johnson. Consulte o seu distribuidor/concessionário autorizado para obter uma cópia completa da garantia limitada.

2. PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia limitada entrará em vigor a partir da data de aquisição pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o Produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

36 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE FUNCIONAMENTO, como determinado pelo Módulo de gestão do motor do Produto (EMM), conforme o que ocorrer primeiro, para utilização privada, recreio; ou

12 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE FUNCIONAMENTO, como determinado pelo Módulo de gestão do motor do produto (EMM), conforme o que ocorrer primeiro, para utilização comercial. O Produto é utilizado comercialmente quando é usado em qualquer trabalho ou utilização gerador de receitas, em qualquer altura durante o período da garantia. O Produto também é utilizado comercialmente quando, em qualquer altura durante o período de garantia, for instalado num barco com publicidade afixada ou esteja licenciado para uso comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao Produto ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia limitada para além da data de término original.

3. CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia só está disponível para os motores fora de borda Evinrude adquiridos como novos e não utilizados num distribuidor/concessionário BRP autorizado a distribuir produtos Evinrude no país em que foi feita a venda ("Distribuidor/Concessionário") e só depois do processo de inspeção de pré-entrega específico da BRP ter sido terminado e documentado pelo comprador e pelo Distribuidor/Concessionário. A cobertura da garantia só fica disponível depois de efectuado o registo correcto do Produto por parte do Distribuidor/Concessionário.

Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos, dos seus consumidores e do público em geral.

Como indicado no Manual do operador, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP pode pedir uma prova de que foi efectuada a manutenção adequada antes de autorizar a cobertura da garantia.

4. O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O proprietário registado ("Proprietário") tem de notificar prontamente um Distribuidor/Concessionário do aparecimento de um defeito. O proprietário tem de levar o Produto, incluindo todas as respectivas peças defeituosas, ao Distribuidor/Concessionário assim que aparecer o defeito e, em qualquer circunstância, dentro do período da garantia, e tem de oferecer ao Distribuidor/Concessionário uma oportunidade razoável de reparar o defeito. As despesas de transporte do Produto para e do Distribuidor/Concessionário para assistência na Garantia correm por conta do Proprietário.

Para reparações ao abrigo da garantia, se o Proprietário não tiver registado previamente o motor, também pode ser necessário apresentar a prova de compra ao Distribuidor/Concessionário. Para validar a reparação ao abrigo da garantia, o Proprietário tem de assinar a ordem de reparação/trabalho antes do início da reparação.

Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia passam a ser propriedade da BRP.

5. O QUE FAZ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia, estão limitadas a, segundo o livre arbítrio da BRP, reparação ou substituição de peças do Produto que apresentem defeitos de material ou fabrico, segundo uma avaliação razoável por parte da BRP. Esta reparação ou substituição de peças serão efectuadas sem débito de peças ou mão-de-obra, em qualquer Distribuidor/Concessionário autorizado. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reclamação por quebra de garantia será motivo de cancelamento ou rescisão da venda do Produto ao Proprietário.

Na eventualidade da assistência ao abrigo da garantia ser necessária fora do país de venda original, o Proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar, modificar ou alterar os Produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar Produtos fabricados anteriormente.

6. EXCLUSÕES – O indicado abaixo não está, em nenhuma circunstância, coberto pela garantia:

- Substituição de peças devido ao desgaste e uso normais;
- Manutenção de rotina de peças e serviços, incluindo mas não se limitando a: requisitos de manutenção, mudança de óleo das peças inferiores, lubrificação, ajustes de ligação e substituição de fusíveis, ânodos de zinco, termóstatos, casquilhos do motor de arranque, afinação das escovas do motor, filtros e velas de ignição;
- Danos causados por instalação incorrecta ou falta de manutenção, preparação para o Inverno e/ou armazenamento, não cumprimento dos procedimentos e recomendações do Manual do operador;
- Danos resultantes de remoção de peças, reparações mal feitas, assistência, manutenção, modificação ou utilização de peças e acessórios não fabricados ou aprovados pela BRP que, segundo a sua avaliação justa, sejam incompatíveis com o Produto ou prejudiquem o seu funcionamento, desempenho ou duração ou resultem de reparações que não tenham sido feitas por um Distribuidor/Concessionário autorizado;
- Danos provocados por abuso, utilização indevida, utilização anormal, negligência, corridas, operação incorrecta ou utilização do Produto de forma inconsistente com as recomendações descritas no Manual do operador;
- Danos resultantes de acidente, submersão, entrada de água, incêndio, roubo, vandalismo ou qualquer acto fortuito;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do operador);
- Danos provocados por ferrugem ou corrosão;
- Danos provocados por bloqueio do sistema de refrigeração por materiais estranhos;
- Danos provocados por areia ou detritos na bomba de água; ou
- Alterações na cosmética ou pintura devidas à exposição aos elementos.

Esta garantia será anulada na sua totalidade e considerada nula e sem efeito quando:

- O produto tiver sido alterado ou modificado de tal modo que prejudique o seu funcionamento, desempenho ou duração, ou tiver sido alterado ou modificado para ser utilizado para outros fins; ou
- O produto for ou tiver sido utilizado em corridas ou qualquer outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um anterior proprietário.

► INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

7. LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

TODAS AS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM OBJECTIVO ESPECÍFICO, TÊM UMA DURAÇÃO LIMITADA SUJEITA AO PRAZO DA GARANTIA LIMITADA EXPRESSA.

TODOS OS DANOS ACIDENTAIS, CONSEQUENCIAIS, DIRECTOS, INDIRECTOS OU OUTROS DANOS DE QUALQUER TIPO ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A: despesas de gasolina, despesas de transporte do Produto para e do Distribuidor/Concessionário, remoção do Produto de um barco e reinstalação, tempo de deslocação do mecânico, encargos com entrada e saída de água, taxas de doca ou rampa, atrelado ou reboque, armazenamento, despesas de telefone, telemóvel, fax ou telegrama, aluguer de um Produto semelhante ou de substituição ou barco durante os serviços da garantia ou manutenção, táxi, viagens, acomodações, perda de ou danos na propriedade pessoal, transtorno, custo de cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos, receitas ou lucros ou perda de fruição ou utilização do Produto.

ALGUNS PAÍSES, PROVÍNCIAS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES DE DANOS ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS OU OUTRAS EXCLUSÕES SUPRA IDENTIFICADAS. ASSIM, AS EXCLUSÕES SUPRA PODEM NÃO SE APLICAR AO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE JURISDIÇÃO PARA JURISDIÇÃO.

Nenhum Distribuidor/Concessionário, ou qualquer outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao Produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se fizer, não será imposta em oposição à BRP. A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos Produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

8. TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior ou novo proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário e lhe dê o nome e o endereço do novo proprietário.

9. ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

- Na eventualidade de uma controvérsia ou disputa em ligação com esta garantia limitada da BRP, a BRP recomenda que tente primeiro resolver o problema ao nível do distribuidor/concessionário, discutindo o problema com o proprietário ou o director de assistência do Distribuidor/Concessionário;
- Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com os serviços de Assistência ao cliente de uma filial da BRP, através de um dos números a seguir, dependendo da sua localização:

Ásia - Telefone (65) 622-767-55, Fax (65) 622-629-32

África, Médio Oriente, Roménia, Albânia, la antiga República Jugoslava da Macedónia, Sérvia-Montenegro, Bulgária, Bósnia-Herzegovina e Comunidade de Estados Independentes (antiga União Soviética) - Telefone (41) 21 318 78 00, Fax (41) 21 318 78 61.

América Latina (excluindo o Brasil) - Telefone 954-846-1442, Fax 954-846-1478

Brasil - Telefone 55 (19) 3246-2100, Fax 55 (19) 3246-3800

Ilhas do Pacífico - Telefone 612-9794-6600, Fax 612-9794-6697

Revisão da garantia limitada, Agosto de 2004

© 2007 BRP US Inc. Todos os direitos reservados.

® Marcas registadas da BRP US Inc ou das suas filiais.

MUDANÇA DE ENDEREÇO/MUDANÇA DE PROPRIEDADE

No caso de mudança de endereço, ou se tiver ocorrido uma mudança de propriedade, preencha e envie o cartão fornecido nesta página.

Esta notificação é necessária para sua própria segurança, mesmo após o término da garantia original, uma vez que a BRP fica em condições de entrar em contacto consigo, se for necessário fazer qualquer correcção no seu motor fora de bordo. Fora da América do Norte e Canadá, esse cartão deve ser enviado para a divisão da Bombardier Recreational Products em que o motor fora de bordo tiver sido registado. Entre em contacto com o seu Concessionário ou Distribuidor.



Mudança de endereço Mudança de propriedade

Número do modelo

Número de série

Endereço antigo / Proprietário anterior

Sobrenome

Nome I.M.

Endereço

Cidade Estado

CEP País

Número do telefone

Assinatura _____ Data _____

Novo endereço / Novo proprietário

Sobrenome

Nome I.M.

Endereço

Cidade Estado

CEP País

Número do telefone

Assinatura _____ Data _____



CONFIRMAÇÃO DA RECEPÇÃO

O Concessionário

Nome:	_____

Endereço:	_____

Mediante entrega do novo motor fora de bordo *Evinrude/Johnson*, preencha e assine o formulário abaixo. O Concessionário guardará o recibo do formulário nos seus arquivos.



Recibo

Nome:	_____

Endereço:	_____

Proprietário do modelo no:	_____
No de série:	_____

	(A preencher pelo cliente ou concessionário)
O Concessionário mencionado neste documento forneceu-me as instruções sobre o funcionamento, manutenção, recursos de segurança e política de garantia, que compreendi e aceito seguir. Também estou satisfeito com a organização da pré-entrega e com a inspeção do meu motor fora de bordo <i>Evinrude/Johnson</i> . Recebi também uma cópia do Manual do utilizador.	
Assinatura:	_____
Data:	_____



TESTE DE COMPREENSÃO

Teste de aptidão do utilizador...

1. Leu completamente este manual?
2. Está pronto para assumir a responsabilidade pela utilização segura do seu barco e motor fora de bordo?
3. Compreendeu todas as precauções e instruções de segurança contidas neste Manual?
4. Compreende que este Manual contém informações importantes para evitar ferimentos e danos materiais?
5. Está preparado para seguir as recomendações apresentadas neste Manual e fazer um curso de segurança de navegação antes de utilizar o seu barco e motor fora de bordo?
6. Sabe quem consultar se tiver dúvidas sobre o barco e o motor fora de bordo?
7. Conhece as leis de tráfego marítimo local?
8. Está ciente que um erro humano pode ser causado por descuido, cansaço, sobrecarga, preocupação, drogas e álcool, a não familiarização do utilizador com o produto, só para citar alguns exemplos?



AVISO



Este Manual não abrange todas as situações perigosas que pode encontrar; no entanto, a sua compreensão e cumprimento das informações importantes aqui contidas permitirão que faça um bom julgamento enquanto estiver no mar. Esteja sempre alerta e aja com cautela: esta é uma boa prática de segurança.

PERGUNTAS MAIS FREQUENTES

Não há programação de manutenção por parte do Revendedor por três anos de utilização de recreio normal? É verdade?

- Sim! A Bombardier Recreational Products sabe que quer passar o seu tempo na água e não a arranjar o motor *Evinrude E-TEC*. Por isso, não há válvulas para ajustar, correias para arranjar, correntes para substituir, ou óleo para mudar. No entanto, recomendamos inspeções antes de pôr o barco na água antes de cada utilização do motor fora de bordo e em períodos regulares. A utilização em água salgada exige inspeções e lubrificações mínimas adicionais.

Que índice de octana se recomenda para o meu motor de popa Evinrude E-TEC ?

- Os motores fora de bordo *Evinrude E-TEC* requerem um índice de octanas mínimo de 87 RON. A utilização de combustíveis com índice de octanas superiores não é prejudicial, mas é desnecessária.

Que tipo de óleo requer o motor fora de bordo Evinrude E-TEC?

- Pode utilizar qualquer óleo TC-W3RL. O motor fora de bordo pode ser programado pelo seu concessionário para funcionar com o óleo *Evinrude/Johnson XD100* para menor consumo de combustível e menor custo de funcionamento. Consulte **ABASTECIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO** na página 13; veja também **REQUISITOS O ÓLEO** na página 14.

Tenho de misturar óleo no combustível?

- Não. Os motores fora de bordo *Evinrude E-TEC* não requerem a mistura de óleo no combustível.

Onde devo levar meu motor fora de bordo Evinrude E-TEC para manutenção?

- Para reparações cobertas pela garantia, tem de levar o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* a um concessionário autorizado. Os concessionários e distribuidores BRP autorizados, receberam a formação necessária para fazer as reparações adequadas no motor. Contacte a BRP para saber qual o concessionário autorizado *Evinrude E-TEC* mais próximo.

Posso pedir peças sobressalentes e acessórios para o motor fora de bordo Evinrude E-TEC ?

- Sim. Quando forem necessárias peças de substituição, use *peças genuínas Evinrude/Johnson* ou peças com características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. A utilização de peças de padrão inferior pode causar ferimentos ou funcionamento incorrecto do produto. O seu concessionário pode fazer o pedido de peças e acessórios que desejar.

Preciso preencher alguma documentação em caso de mudança ou venda do meu motor fora de bordo Evinrude E-TEC ?

- Sim. Para mantermos contacto consigo ou o novo proprietário do motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*, a BRP pede-lhe que preencha o formulário indicando **MUDANÇA DE ENDEREÇO/MUDANÇA DE PROPRIEDADE** na página 51. Isso irá garantir que você, ou o novo proprietário, fique informado sobre novos produtos e mantenha também a garantia actualizada.

O que preciso fazer antes de guardar o motor fora de bordo Evinrude E-TEC para o Inverno?

- A preparação para o Inverno não é complicada. Consulte **ARMAZENAGEM** na página 32 para obter instruções detalhadas sobre como guardar o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* fora da temporada.

EVINRUDE[®]
E-TEC

